

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 批示摘錄

#### Extractos de despachos

透過行政長官辦公室主任二零二零年十一月二十七日批示：

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 27 de Novembro de 2020:

謝永釗——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第14/2009號法律《公務人員職程制度》現行文本第十三條第一款（一）項及第三款的規定，以附註形式修改其在行政長官辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第四職階首席顧問高級技術員，薪俸點735點，自二零二零年十二月二十九日起生效。

Che Weng Chio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para o exercício de funções no Gabinete do Chefe do Executivo, progredindo para técnico superior assessor principal, 4.<sup>o</sup> escalão, índice 735, nos termos dos n.<sup>os</sup> 2 e 3 do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conjugado com a alínea I) do n.<sup>o</sup> 1 e o n.<sup>o</sup> 3 do artigo 13.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), na redacção vigente, a partir de 29 de Dezembro de 2020.

簡家欣——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，其在行政長官辦公室擔任第二職階顧問翻譯員的行政任用合同，自二零二一年二月三日起續期一年。

Kan Ka Ian — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para o exercício de funções de intérprete-tradutor assessor, 2.<sup>o</sup> escalão, no Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos dos n.<sup>os</sup> 2 e 3 do artigo 4.<sup>o</sup> e n.<sup>o</sup> 1 do artigo 6.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 3 de Fevereiro de 2021.

透過行政長官二零二零年十二月三日批示：

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 3 de Dezembro de 2020:

雷子桑——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及按照《行政長官及司長辦公室通則》現行文本第十九條第十二款的規定，以附註形式修改其在行政長官辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自二零二零年十二月三十日起生效。

Loi Chi San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para o exercício de funções no Gabinete do Chefe do Executivo, ascendendo a técnico superior assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 600, nos termos dos n.<sup>os</sup> 2 e 3 do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conjugado com o n.<sup>o</sup> 12 do artigo 19.<sup>o</sup> do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, a partir de 30 de Dezembro de 2020.

透過行政長官二零二零年十二月九日批示：

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 9 de Dezembro de 2020:

陳艷芳——行政公職局第一職階主任翻譯員，根據《行政長官及司長辦公室通則》現行文本第十八條第一款、第二款及第七款、第十九條第十款，以及《澳門公共行政工作人員通則》現行文本第三十四條的規定，其在行政長官辦公室以相同職級擔任職務的徵用，自二零二零年十二月二十日，延長一年。

Chan Im Fong, intérprete-tradutora chefe, 1.<sup>o</sup> escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, para o exercício de funções na mesma categoria, no Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos dos n.<sup>os</sup> 1, 2 e 7 do artigo 18.<sup>o</sup> e n.<sup>o</sup> 10 do artigo 19.<sup>o</sup> do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, conjugados com o artigo 34.<sup>o</sup> do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, na redacção vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2020.

二零二一年一月八日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 8 de Janeiro de 2021.  
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Leong Man Ioi*.

辦公室代主任 梁敏蕊

## 政府總部輔助部門

## 批示摘錄

透過簽署人二零二零年十二月十五日批示：

王軼欣——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第二職階顧問高級技術員的行政任用合同，自二零二零年十二月十八日起續期壹年。

二零二一年一月八日於行政長官辦公室

辦公室代主任 梁敏蕊

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 15 de Dezembro de 2020:

Wong Iat Ian — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para o exercício de funções de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos SASG, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 18 de Dezembro de 2020.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 8 de Janeiro de 2021.  
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Leong Man Ioi*.

## 經濟財政司司長辦公室

## 第 8/2021 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予警察總局一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$350,000.00（澳門元叁拾伍萬元）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予警察總局一項金額為\$350,000.00（澳門元叁拾伍萬元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長辦公室協調員趙汝民；

委員：資源管理廳廳長陳思敏，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：特級技術輔導員楊丹青；

候補委員：首席技術員容國健；

候補委員：特級技術輔導員李甄妮；

候補委員：首席技術輔導員梁奕桐。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 8/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído aos Serviços de Polícia Unitários, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 350 000,00 (trezentas e cinquenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta dos aludidos Serviços e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído aos Serviços de Polícia Unitários um fundo permanente de \$ 350 000,00 (trezentas e cinquenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Chio U Man, coordenador do Gabinete do Comandante-geral.

*Vogal:* Chan Si Man, chefe do Departamento de Gestão de Recursos e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

*Vogal:* Ieong Tan Cheng, adjunta-técnica especialista.

*Vogal suplente:* Iong Kuok Kin, técnico principal;

*Vogal suplente:* Lei Ian Nei, adjunta-técnica especialista;

*Vogal suplente:* Leong Iek Tong, adjunta-técnica principal.

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月十三日

經濟財政司司長 李偉農

### 第 9/2021 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予新聞局一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$134,640.00（澳門元壹拾叁萬肆仟陸佰肆拾元）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予新聞局一項金額為\$134,640.00（澳門元壹拾叁萬肆仟陸佰肆拾元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長陳露，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代理人代任；

委員：行政財政處處長謝惠玲；

委員：特級技術輔導員Adelina Andrade de Aguiar；

候補委員：特級技術輔導員龍麗琪；

候補委員：特級技術輔導員Aureliano Bruno dos Santos。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月十三日

經濟財政司司長 李偉農

### 第 10/2021 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予身份證明局一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$300,000.00（澳門元叁拾萬元）；

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

13 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 9/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Comunicação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 134 640,00 (cento e trinta e quatro mil e seiscentas e quarenta patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Comunicação Social um fundo permanente de \$ 134 640,00 (cento e trinta e quatro mil e seiscentas e quarenta patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Chan Lou, directora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Che Vai Leng, chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

*Vogal:* Adelina Andrade de Aguiar, adjunta-técnica especialista.

*Vogal suplente:* Long Lai Kei, adjunta-técnica especialista;

*Vogal suplente:* Aureliano Bruno dos Santos, adjunto-técnico especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

13 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 10/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予身份證明局一項金額為\$300,000.00（澳門元叁拾萬元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長黃寶瑩；

委員：研究開發及檔案管理廳廳長陳婉麗；

委員：行政及財政處處長張麗馨；

候補委員：副局長周偉迎；

候補委員：特級技術員陳曉彤。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月十三日

經濟財政司司長 李偉農

### 第 11/2021 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予財政局一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$230,000.00（澳門元貳拾叁萬元）；

在該局的建議下；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予財政局一項金額為\$230,000.00（澳門元貳拾叁萬元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長鍾聖心，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；倘兩者皆出缺時，由行政暨財政處處長張祖強代任；

委員：行政暨財政處處長張祖強；

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação um fundo permanente de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Wong Pou Ieng, directora dos Serviços.

*Vogal:* Chan Un Lai, chefe do Departamento de Estudos da Exploração e Administração do Arquivo;

*Vogal:* Cheong Lai Heng, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

*Vogal suplente:* Chao Wai Ieng, subdirector dos Serviços;

*Vogal suplente:* Chan Hio Tong, técnica especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

13 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 230 000,00 (duzentas e trinta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta da aludida Direcção;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças um fundo permanente de \$ 230 000,00 (duzentas e trinta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Chong Seng Sam, subdirectora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal ou, na falta de ambos, Chang Tou Keong Michel, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

*Vogal:* Chang Tou Keong Michel, chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

委員：財政及財產管理科科長周美翠；

候補委員：特級技術員林文捷；

候補委員：首席特級技術輔導員羅金雲。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月十三日

經濟財政司司長 李偉農

### 第12/2021號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予司法警察局一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$950,000.00（澳門元玖拾伍萬元）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予司法警察局一項金額為\$950,000.00（澳門元玖拾伍萬元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長薛仲明，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：管理及計劃廳廳長楊春麗；

委員：財政及財產處處長鄭佩欣；

候補委員：首席技術員鍾燕婷；

候補委員：首席技術員李英華；

候補委員：特級技術員張淑眉。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月十三日

經濟財政司司長 李偉農

*Vogal*: Chao Mei Choi, chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial.

*Vogal suplente*: Lam Man Chit, técnico especialista;

*Vogal suplente*: Lo Kam Van, adjunta-técnica especialista principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

13 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído à Polícia Judiciária, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 950 000,00 (novecentas e cinquenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta da Polícia Judiciária e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Polícia Judiciária um fundo permanente de \$ 950 000,00 (novecentas e cinquenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente*: Sit Chong Meng, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal*: Ieong Chon Lai, chefe do Departamento de Gestão e Planeamento;

*Vogal*: Cheang Pui Ian, chefe da Divisão de Administração Financeira e Patrimonial.

*Vogal suplente*: Chong In Teng, técnica principal;

*Vogal suplente*: Lei Ieng Wa, técnica principal;

*Vogal suplente*: Cheong Sok Mei, técnica especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

13 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

**第 13/2021 號經濟財政司司長批示**

基於在本財政年度有需要撥予交通事務局一項按照第 2/2018 號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$148,000.00（澳門元壹拾肆萬捌仟元）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第 2/2018 號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第 181/2019 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予交通事務局一項金額為 \$148,000.00（澳門元壹拾肆萬捌仟元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長林衍新，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：副局長鄭岳威，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政及財政處處長鄭詠琪，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

候補委員：副局長羅誠智，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月十三日

經濟財政司司長 李偉農

**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零二零年十二月三日作出的批示：

倪韋昕——根據第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第 12/2015 號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修改其長期行政任用合同第三條款，自二零二零年十二月十九日起晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點 650。

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年十二月十四日作出的批示：

張海軍——根據現行第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及第 12/2015 號法律《公共部門勞動

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 13/2021**

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 148 000,00 (cento e quarenta e oito mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego um fundo permanente de \$ 148 000,00 (cento e quarenta e oito mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Lam Hin San, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Chiang Ngoc Vai, subdirector dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

*Vogal:* Kwong Weng Kei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal suplente:* Lo Seng Chi, subdirector dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

13 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

**Extractos de despachos**

Por despacho da signatária, de 3 de Dezembro de 2020:

Ngai Wai Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de longa duração progredindo para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice salarial 650, nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 19 de Dezembro de 2020.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Dezembro de 2020:

Cheong Hoi Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de longa duração, para o exercício de funções neste Gabinete, ascendendo a técnico

合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修改其在本辦公室擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零二零年十二月十九日起生效。

二零二一年一月十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), vigente, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 19 de Dezembro de 2020.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 13 de Janeiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

## 社會文化司司長辦公室

### 第1/2021號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第215/2010號行政長官批示修改的第239/2008號行政長官批示第四款(十二)項及第七款的規定，作出本批示。

一、委任澳門聾人協會代表黃甫山替代鄭華武擔任復康事務委員會候補成員，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零二一年一月七日

社會文化司司長 歐陽瑜

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十二月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，因穆欣欣具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任文化局局長的定期委任，自二零二一年二月七日起續期兩年。

二零二一年一月十一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 1/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 12) do n.º 4 e do n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 239/2008, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 215/2010, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado Wong Pou San, representante da Associação de Surdos de Macau, como membro suplente da Comissão para os Assuntos de Reabilitação, em substituição de Cheang Wa Mou, até ao termo do respectivo mandato.

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

7 de Janeiro de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2020:

Mok Ian Ian — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como presidente do Instituto Cultural, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 7 de Fevereiro de 2021, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 11 de Janeiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

## 運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICAS

## 第 1/2021 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 1/2021

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第184/2019號行政命令第六款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 6 da Ordem Executiva n.º 184/2019, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、轉授予環境保護局局長譚偉文作出下列行為的權限：

1. São subdelegadas no director dos Serviços de Protecção Ambiental, Tam Vai Man, as competências para praticar os seguintes actos:

- (一) 簽署任用書；
- (二) 授予職權及接受宣誓；
- (三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；
- (四) 許可晉級開考；
- (五) 按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條的規定，許可或不批准退休申請；
- (六) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同及個人勞動合同；
- (七) 批准行政任用合同的續期及修改，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；
- (八) 批准個人勞動合同的續期，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；
- (九) 批准免職及解除行政任用合同及個人勞動合同；
- (十) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；
- (十一) 批准環境保護局人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准缺勤解釋；
- (十二) 簽署計算及結算環境保護局人員服務時間的證明文件；
- (十三) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

- 1) Assinar os diplomas de provimento;
- 2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;
- 3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;
- 4) Autorizar a abertura de concursos de acesso;
- 5) Autorizar ou indeferir os requerimentos de aposentação ao abrigo do artigo 263.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;
- 6) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;
- 7) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento ou a sua alteração, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;
- 8) Autorizar a renovação dos contratos individuais de trabalho, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;
- 9) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;
- 10) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 11) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;
- 12) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;
- 13) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;



(十四) 批准環境保護局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十五) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十六) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；

(十七) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十八) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與環境保護局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十九) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於環境保護局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(二十) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(二十一) 批准提供與環境保護局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十二) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在環境保護局範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十三) 在環境保護局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十四) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於環境保護局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門元捌拾萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二十五) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，如動產租賃開支、公共地方的開支、保險開支、清潔、

14) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

15) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

16) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias até três dias;

17) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

18) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

19) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

20) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

21) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com exclusão dos excepcionados por lei;

22) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

23) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

24) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, até ao montante de \$ 800 000,00 (oitocentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

25) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do serviço, como sejam as despesas com a locação de bens móveis, com condomínio, com seguros, com limpeza, desinfectação, manutenção e segurança, com água,

除蟲、保養及保安開支、水、燃氣及電力開支、交通及通訊服務開支、以及期刊（書刊或電子刊物）開支；

（二十六）批准金額不超過澳門元二萬元的招待費；

（二十七）批准將被視為對環境保護局運作已無用處的財產報廢；

（二十八）針對在（二十四）項轉授予的權限範圍內的公共承攬工程，批准根據現行有關法例所進行的後加或後減工程；

（二十九）核准工程圖則和其各階段並批准相關支付；

（三十）接受及退還作為保證金之存款，取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程及取得財貨和勞務的程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由投資與發展開支計劃所載各項經費支付者；

（三十一）確認取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

（三十二）確認公共承攬工程的委託工程筆錄、臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

（三十三）核准公共承攬工程的工作計劃；

（三十四）在本人獲授予判給權限的工程及取得財貨和勞務的程序方面：

（1）核准承投規則、競投方案及其他重要的程序文書；

（2）委任開啟標書及評審標書的委員會成員；

（3）核准擬訂立的合同擬本，並代表澳門特別行政區簽署有關合同。

（三十五）按照《延長澳門特別行政區供電公共服務批給公證合同》第三十條的規定，批准作出由澳門特別行政區在供電系統的投資項目承擔的、用於進行工程及取得財貨與勞務的開支，但以澳門元伍拾萬元為限；

（三十六）按照《延長澳門特別行政區供電公共服務批給公證合同》附件一第四條的規定，批准屬緊急情況的專營公司投資項目，但以澳門元壹佰萬元為限。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

gás e electricidade, com serviços de transporte e telecomunicações bem como com publicações periódicas (em suporte de papel ou informático);

26) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas);

27) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, que forem julgados incapazes para o serviço;

28) Autorizar a realização de trabalhos a mais e autorizar trabalhos a menos, em empreitadas de obras públicas, cuja competência é subdelegada, nos termos da alínea 24), decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;

29) Aprovar os projectos de obras e cada uma das suas fases e autorizar os respectivos pagamentos;

30) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, bem como restituir quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras ou aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas incluídas no PIDDA;

31) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;

32) Homologar os autos de consignação, recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas;

33) Aprovar os planos de trabalho nas empreitadas de obras públicas;

34) No âmbito dos procedimentos relativos à realização de obras e à aquisição de bens e serviços em que a competência para adjudicar me está delegada:

(1) Aprovar o caderno de encargos, o programa de concurso e outras peças procedimentais relevantes;

(2) Designar os membros das comissões que conduzem a abertura e a apreciação das propostas;

(3) Aprovar a minuta do contrato a celebrar e representar a Região Administrativa Especial de Macau na sua assinatura.

35) Autorizar despesas com a realização de obras e aquisição de bens e serviços em que a RAEM é responsável pelo pagamento do projecto de investimento do sistema de fornecimento de energia eléctrica, nos termos do artigo 30.º do «Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Fornecimento de Energia Eléctrica», até ao montante de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas);

36) Autorizar os projectos de investimento urgentes da Concessionária, nos termos do artigo 4.º do Anexo I do «Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Fornecimento de Energia Eléctrica», até ao montante de \$1 000 000,00 (um milhão de patacas).

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

三、透過經運輸工務司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

四、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、獲轉授權人自二零二一年一月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、廢止第6/2020號運輸工務司司長批示。

七、本批示自公佈日起產生效力。

二零二一年一月十四日

運輸工務司司長 羅立文

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年一月七日作出的批示：

譚偉文——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任環境保護局局長的定期委任，自二零二一年三月二日起續期一年。

梁永權——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任地球物理暨氣象局局長的定期委任，自二零二一年三月十八日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年一月十一日作出的批示：

根據二月四日第10/91/M號法令核准的《澳門民用航空局章程》第三條第二款a)項的規定，並維持先前有關委任的依據，陳穎雄擔任民航局局長的委任，自二零二一年三月三十一日起，續期一年。

二零二一年一月十四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Janeiro de 2021.

6. É revogado o Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 6/2020.

7. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

14 de Janeiro de 2021.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Janeiro de 2021:

Tam Vai Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 2 de Março de 2021, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Leong Weng Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Março de 2021, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2021:

Chan Weng Hong — renovada a nomeação, pelo período de um ano, como presidente da Autoridade de Aviação Civil, nos termos da alínea a) do n.º 2 do artigo 3.º do Estatuto da Autoridade de Aviação Civil de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 10/91/M, de 4 de Fevereiro, a partir de 31 de Março de 2021, por se manterem os fundamentos que preleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 14 de Janeiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## 廉 政 公 署

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

摘錄自廉政專員於二零二零年十一月十九日批示如下：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 19 de Novembro de 2020:

雷志恆——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條、以及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款、以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款、晉階為第三職階顧問高級技術員、自二零二零年十一月十九日起生效。

Loi Chi Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 4.<sup>o</sup> e 7.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», 13.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, a partir de 19 de Novembro de 2020.

李顯欣——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條的規定、其在本公署擔任第一職階二等技術輔導員的長期行政任用合同獲續期三年、自二零二一年二月一日起生效。

Lei Hin Ian — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunta-técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

摘錄自廉政專員於二零二零年十一月二十日批示如下：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 20 de Novembro de 2020:

Maria da Graça Mendes de Morais Rodrigues de Carvalho——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條的規定、其在本公署擔任第二職階首席高級技術員的長期行政任用合同獲續期三年、自二零二一年三月一日起生效。

Maria da Graça Mendes de Morais Rodrigues de Carvalho — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica superior principal, 2.<sup>o</sup> escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Março de 2021.

摘錄自廉政專員於二零二零年十一月三十日批示如下：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 30 de Novembro de 2020:

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款、以及第26/2009號行政法規第八條之規定、本公署綜合事務廳廳長謝佩敏因具備適當經驗及專業能力履行職務、故其定期委任自二零二一年一月一日起獲續期一年。

Che Pui Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Assuntos Genéricos deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.<sup>o</sup>, n.º 1, e 32.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

摘錄自廉政專員於二零二零年十二月一日批示如下：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 1 de Dezembro de 2020:

譚慧華——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009

Tam Wai Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora chefe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, com as al-

號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零二一年三月三日起，以定期委任方式續任為第一職階主任翻譯員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零二一年一月六日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改下列人員在本公署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款：

——高志偉，自二零二零年十二月十二日起晉階至第二職階顧問高級技術員；

——黃佩珊，自二零二零年十二月十五日起晉階至第三職階特級技術輔導員；

——周曉明，自二零二零年十二月十六日起晉階至第三職階特級技術輔導員。

二零二一年一月七日於廉政公署

辦公室主任 陳彥昭

terações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 3 de Março de 2021.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 6 de Janeiro de 2021:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, conforme a seguir discriminado:

— Kou Chi Wai progride para técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 12 de Dezembro de 2020;

— Wong Pui San progride para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2020;

— Chao Hio Meng progride para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, a partir de 16 de Dezembro de 2020.

Comissariado contra a Corrupção, aos 7 de Janeiro de 2021.

— O Chefe do Gabinete, *Chan In Chio*.

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年一月十四日所作的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十一條、第十二條第一款及第三款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條、第11/2001號法律第八條第三款及第12/2015號法律第三條第二款、第四條及第五條第一款之規定，在二零二零年九月十六日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的統一管理對外開考專業或職務能力評估程序的最後成績名單中，排名第七位、第十三位及第十九位之合格投考人黃偉建、劉季良及鄧棟仰，以行政任用合同方式擔任澳門海關資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員之職務，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之430點。

二零二一年一月十五日於海關

副關長 周見靄

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Janeiro de 2021:

Wong Wai Kin, Lao Kuai Leong e Tang Tong Jeong, classificados, respectivamente, em 7.º, 13.º e 19.º lugares na lista de classificação final da etapa de avaliação de competências profissionais ou funcionais do concurso de gestão uniformizada externo publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 38/2020, II Série, de 16 de Setembro — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, para a categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, área informática, da carreira de técnico superior dos Serviços de Alfândega, nos termos do artigo 11.º e dos n.ºs 1 e 3 do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do n.º 1 do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 11/2001 e do n.º 2 do artigo 3.º, artigo 4.º e n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015.

Serviços de Alfândega, aos 15 de Janeiro de 2021. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

## 檢察長辦公室

## GABINETE DO PROCURADOR

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自辦公室代主任於二零二一年一月八日的批示：

Por despacho da chefe deste Gabinete, substituta, de 8 de Janeiro de 2021:

鄧偉民——根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款(二)項及第三款的規定，其在本辦公室擔任第三職階特級技術員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年一月九日起生效。

Tang Wai Man, técnica especialista, 3.º escalão, deste Gabinete — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração, para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Janeiro de 2021.

摘錄自檢察長於二零二一年一月十一日的批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 11 de Janeiro de 2021:

馬慧敏——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第十四條第二款、第三款、第二十七條第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第三條款，自二零二零年十二月十八日起晉階為第二職階一等翻譯員及自公佈日起獲晉級為第一職階首席翻譯員。

Ma Wai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 18 de Dezembro de 2020, e ascendendo a intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), 14.º, n.ºs 2 e 3, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

二零二一年一月十四日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

Gabinete do Procurador, aos 14 de Janeiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I.*

## 新聞局

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自局長於二零二零年十二月三日作出的批示：

Por despacho da directora do Gabinete, de 3 de Dezembro de 2020:

林玉含——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，其在本局擔任第一職階二等高級技術員的臨時委任，自二零二一年一月二日起續任一年。

Lam Iok Ham — autorizada a recondução da nomeação provisória, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2021.

摘錄自行政長官於二零二零年十二月十四日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 14 de Dezembro de 2020:

黃樂宜——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第一款及第十四條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，在本局擔任副局長職務之定期委任，自二零二一年三月一日起續期一年。

Wong Lok I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, e 14.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2021.

摘錄自行政長官於二零二零年十二月十八日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 18 de Dezembro de 2020:

Olga Maria Basílio Pereira——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款(一)項的規定，其在本局

Olga Maria Basílio Pereira, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Gabinete — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento

擔任第一職階一等技術員職務的行政任用合同，修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二零年十月二十二日起生效。

二零二一年一月七日於新聞局

局長 陳露

de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 22 de Outubro de 2020.

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Janeiro de 2021.  
— A Directora do Gabinete, *Chan Lou*.

## 澳門駐里斯本經濟貿易辦事處

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零二零年十二月十八日作出的批示：

余家慶——根據第20/2003號行政法規第二條第一款（一）項和第三款及第8/2007號行政法規第二條第一款（一）項的規定，派駐在澳門駐里斯本經濟貿易辦事處擔任職務的任期，自二零二一年一月十七日起續期六個月。

二零二一年一月八日於澳門駐里斯本經濟貿易辦事處

辦事處主任 譚俊榮

## DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, EM LISBOA

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Dezembro de 2020:

U Ka Heng — renovado o seu destacamento, pelo período de seis meses, para exercer funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, nos termos do artigo 2.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, conjugado com o artigo 2.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 8/2007, a partir de 17 de Janeiro de 2021.

Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, aos 8 de Janeiro de 2021. — O Chefe da Delegação, *Tam Chon Weng*.

## 禮賓公關外事辦公室

### 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零二零年十二月七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改韋嘉麗的行政任用合同第三條款，晉階為第八職階技術工人，薪俸點為260點，自二零二零年十二月八日起生效。

摘錄自行政長官於二零二零年十二月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，以附註方式修改鄧榮臻擔任第一職階一等技術員的行政任

## GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 7 de Dezembro de 2020:

Carla Idalina Sok Veiga — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para operária qualificada, 8.º escalão, índice 260, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Dezembro de 2020.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Dezembro de 2020:

Tang Weng Chon, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento passando o mesmo a contrato adminis-

用合同第二條款，轉為期間為三年的長期行政任用合同，自二零二零年十一月十八日起生效。

二零二一年一月十三日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 李月梅

trativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2020.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 13 de Janeiro de 2021. — A Coordenadora do Gabinete, *Lei Ut Mui*.

澳門特別行政區  
公共資產監督規劃辦公室

批示摘錄

摘錄自本人於二零二一年一月四日所作出的批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

——鄧雨榮及倫紹發，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點。

二零二一年一月十四日於澳門特別行政區公共資產監督規劃辦公室

主任 陳海帆

GABINETE PARA O PLANEAMENTO DA SUPERVISÃO  
DOS ACTIVOS PÚBLICOS DA REGIÃO ADMINISTRATIVA  
ESPECIAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 4 de Janeiro de 2021:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções neste Gabinete, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

— Tang U Ieng e Lon Sio Fat, ascendem a técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600.

Gabinete para o Planeamento da Supervisão dos Activos Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, aos 14 de Janeiro de 2021. — A Coordenadora, *Chan Hoi Fan*.

行政公職局

批示摘錄

按代局長於二零二一年一月十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十七條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階首席翻譯員（中葡文）劉蘭清，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員（中葡文），薪俸點600點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年一月十二日於行政公職局

代局長 馮若儀

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho da directora, substituta, de 11 de Janeiro de 2021:

Lao Lan Cheng, intérprete-tradutor principal, 2.º escalão (nas línguas chinesa e portuguesa) — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), índice 600, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Janeiro de 2021. — A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.



## 法務局

## 批示摘錄

按簽署人於二零二零年十二月十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，本局第二職階顧問高級技術員羅麗萍的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點650，自二零二零年十二月四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(一)項、第三款及第四款之規定，本局第一職階首席特級行政技術助理員岑綺樺的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點355，自二零二零年十二月四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，本局第二職階輕型車輛司機陳焯傑及李國亮的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點170，自二零二零年十二月七日起生效。

按簽署人於二零二一年一月七日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，本局法律範疇第二職階二等高級技術員陳智航、林楠曦、王洋玲及楊嘉輝，獲確定委任為本局人員編制高級技術員人員組別法律範疇第一職階一等高級技術員，自本批示摘錄公佈日起生效。

## 聲明

根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項的規定，吳燕翔擔任本局國際及區際關係事務處處長的職務，自其於二零二一年一月六日以定期委任方式擔任本局國際及區際法律事務廳廳長之日起自動終止。

特此聲明

二零二一年一月十四日於法務局

局長 劉德學

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 10 de Dezembro de 2020:

Lo Lai Peng, técnica superior assessora, 2.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Dezembro de 2020.

Sam I Wa, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 355, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Dezembro de 2020.

Chan Cheok Kit e Lee Kuok Leong, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Dezembro de 2020.

Por despachos do signatário, de 7 de Janeiro de 2021:

Chan Chi Hong, Lam Nam Hei, Wong Ieong Leng e Ieong Ka Fai, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, área jurídica — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, do grupo do pessoal técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, Ng In Cheong, cessou, automaticamente, as funções de chefe da Divisão dos Assuntos de Relações Internacionais e Inter-Regionais, a partir de 6 de Janeiro de 2021, data em que começou a desempenhar funções, em comissão de serviço, de chefe do Departamento dos Assuntos do Direito Internacional e Direito Inter-Regional destes Serviços.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

**印務局****批示摘錄**

按照行政法務司司長於二零二一年一月四日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第二款（一）項及第三款的規定，本局第一職階二等高級技術員許俊豪的行政任用合同第二條款，修改為長期行政任用合同，自二零二零年十一月十六日起生效。

二零二一年一月五日於印務局

局長 陳日鴻

**法律及司法培訓中心****批示摘錄**

按行政法務司司長於二零二一年一月五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，鄭渭茵擔任法律及司法培訓中心副主任的定期委任，自二零二一年二月六日起續期一年。

二零二一年一月八日於法律及司法培訓中心

主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo

**退休基金會****批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零二一年一月六日作出的批示：

（一）財政局第四職階首席特級行政技術助理員 A n a Cristina Martins Vilas Lao，退休及撫卹制度會員編號97721，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第

**IMPrensa OFICIAL****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 4 de Janeiro de 2021:

Hoi Chon Hou, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 2.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 6.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea I), e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 16 de Novembro de 2020.

Imprensa Oficial, aos 5 de Janeiro de 2021. — O Administrador, *Chan Iat Hong*.

**CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 5 de Janeiro de 2021:

Cheng Wai Yan Tina — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009 e 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas, a partir de 6 de Fevereiro de 2021.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 8 de Janeiro de 2021. — O Director, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

**FUNDO DE PENSÕES****Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 6 de Janeiro de 2021:

1. Ana Cristina Martins Vilas Lao, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.<sup>o</sup> escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 97721 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro

二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第三職階特級診療技術員崔國斌，退休及撫卹制度會員編號180874，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零二零年十二月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的275點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第三職階主治醫生張迅，退休及撫卹制度會員編號187747，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十五年工作年數作計算，由二零二零年十二月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的295點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年一月八日作出的批示：

(一) 郵電局第九職階郵差戴潤強，退休及撫卹制度會員編號101664，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的235點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Kuok Pan, técnica de diagnóstico e terapêutica especialista, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 180874 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Dezembro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 275 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheung Shun, médico assistente, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 187747 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Dezembro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 295 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 15 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 8 de Janeiro de 2021:

1. Tai Ion Keong, distribuidor postal, 9.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o número de subscritor 101664 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 235 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 文化局第三職階顧問高級技術員高春芳，退休及撫卹制度會員編號145475，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十四年工作年數作計算，由二零二零年十二月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的390點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年一月十一日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階一等警員黎柏勝，退休及撫卹制度會員編號104019，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年十二月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 社會工作局第一職階首席特級行政技術助理員侯莉英，退休及撫卹制度會員編號194204，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十七年工作年數作計算，由二零二零年十二月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的145點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 財政局第三職階顧問翻譯員鄧志財，退休及撫卹制度會員編號145165，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kou Chon Fong, técnica superior assessora, 3.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 145475 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Dezembro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 390 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 24 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 11 de Janeiro de 2021:

1. Lai Pak Seng, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104019 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Dezembro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Hao Lei Ieng, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 194204 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Dezembro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 145 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 17 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tang Chi Choi, intérprete-tradutor assessor, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 145165 do Regime de Aposentação e Sobrevi-

二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)博彩監察協調局第一職階顧問督察陳利，退休及撫卹制度會員編號100200，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零二一年一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的350點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年一月五日作出的批示：

教育暨青年局勤雜人員甄秀珍，供款人編號6011606，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二零年十二月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

檢察長辦公室技術輔導員陳海燕，供款人編號6083100，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二零年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

vência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Filomeno Carlos Jorge Airosa, inspector assessor, 1.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 100200 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 350 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 5 de Janeiro de 2021:

Ian Sao Chan, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011606, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Hoi In, adjunto-técnico do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6083100, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

行政公職局翻譯員何盈儀，供款人編號6263575，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年十一月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二一年一月六日作出的批示：

法務局輕型車輛司機尤肖甫，供款人編號6009024，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十二月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局技術工人林國強，供款人編號6035998，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十二月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局技術工人余潔平，供款人編號6127914，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十二月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

按照行政法務司司長於二零二一年一月八日作出的批示：

勞工事務局高級技術員孫家雄，供款人編號3000906，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十二月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

Ho Ieng I, intérprete-tradutora da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6263575, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Novembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 6 de Janeiro de 2021:

Iao Chio Pou, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6009024, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lam Kuok Keong, operário qualificado da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6035998, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

U Kit Peng, operária qualificada da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6127914, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 9 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 8 de Janeiro de 2021:

Shuen Ka Hung, técnico superior da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 3000906, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 34 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

市政署重型車輛司機張永康，供款人編號6023760，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十二月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。

海事及水務局勤雜人員黃柱華，供款人編號6045977，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二一年一月十一日作出的批示：

文化局勤雜人員林玉娥，供款人編號6007196，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十二月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十八。

財政局技術輔導員郭加愚，供款人編號6018813，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十二月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。

文化局高級技術員周小芙，供款人編號6049689，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十二月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

Cheong Weng Hong, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6023760, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Wong Chu Wa, auxiliar da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045977, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 11 de Janeiro de 2021:

Lam Iok Ngo, auxiliar do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6007196, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Kuok Ka U, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6018813, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Chao Sio Fu, técnica superior do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6049689, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

衛生局一般服務助理員李國超，供款人編號6182192，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十二月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

按行政管理委員會主席於二零二零年八月十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款，以及《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零二零年七月八日《澳門特別行政區公報》第二十八期第二組內公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第二的合格應考人郭有芬，獲臨時委任為本會人員編制技術輔導員職程的第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇）。

按行政管理委員會主席於二零二一年一月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，曹嘉賢獲確定委任為本會人員編制第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，梁海星及趙不同獲確定委任為本會人員編制第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年一月十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

Lei Kuok Chio, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6182192, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 18 de Agosto de 2020:

Kwok Yau Fun, candidata classificada em 2.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 28/2020, II Série, de 8 de Julho — nomeada, provisoriamente, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal deste Fundo, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 8 de Janeiro de 2021:

Chou Ka In — nomeada, definitivamente, técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, do quadro do pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Leong Hoi Seng e Chio Pat Tong — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, do quadro do pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Fundo de Pensões, aos 15 de Janeiro de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

## 經濟局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零二零年十一月三十日之批示：

陳詠達——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在經濟局擔任對外貿易

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Novembro de 2020:

Chan Weng Tat — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Comércio Externo e de Cooperação Económica destes Serviços, nos termos



及經濟合作廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零二一年一月三十一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二零年十二月十四日之批示：

邱潤華——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在經濟局擔任產業發展廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零二一年一月三十一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二零年十二月三十日之批示：

梁仕仁——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在經濟局擔任行政及財政處處長之定期委任獲續期一年，自二零二一年一月三十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年一月四日之批示：

羅俊添，本局第一職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，在經濟局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年一月二十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年一月十二日的批示：

布靜嫻——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款一)項及第二款，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任的不具期限行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，自公佈日起生效。

二零二一年一月十三日於經濟局

局長 戴建業

do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 31 de Janeiro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Dezembro de 2020:

Yau Yun Wah — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Desenvolvimento das Actividades Económicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 31 de Janeiro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Dezembro de 2020:

Leung Antonio — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 31 de Janeiro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 4 de Janeiro de 2021:

Lo Chon Tim, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Janeiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 12 de Janeiro de 2021:

Bo Cheng Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos da alínea I) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

## 財政局

### 澳門特別行政區 與 澳門泊車管理股份有限公司 簽署之公證合同摘錄

有關設立及經營公共停車場批給公證合同的附加合同

茲證明：現透過2021年1月6日財政局公證處第362A號簿冊第131頁至136頁背頁繕立之公證合同對1994年2月7日在同一公證處繕立之《關於確保公共泊車位之設置和經營權之批給合同

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extracto do Contrato entre a Região Administrativa Especial de Macau e CPM — Companhia de Parques de Macau, S.A.

*Contrato adicional à Concessão para a Instalação e Exploração de Parques de Estacionamento Público*

Certifico que por contrato de 6 de Janeiro de 2021, lavrado de folhas 131 a 136 verso do Livro 362A, foi revisto o «Contrato de Revisão de Concessão do Direito de Assegurar o Serviço de Instalação e Exploração de Parques de Estacionamento Público», celebrado em 7 de Fevereiro de 1994, todos da Divisão

修訂本》作出修訂，並同時修訂2003年4月29日同一公證處第346號簿冊第65頁至67頁背頁繕立之《有關設立及經營公共停車場批給公證合同附加》。是次附加合同的內容如下：

“第一條——修訂

經澳門特別行政區與澳門泊車管理股份有限公司於二零零三年四月二十九日簽署《對設立及經營公共停車場批給公證合同附加》修訂的、於一九九四年二月七日簽署的《關於確保公共泊車位之設置和經營權之批給合同修訂本》第六條、第十七條及第二十條的規定修訂如下：

“第六條——保證金

一、承批人透過銀行擔保向澳門特別行政區提交金額為MOP5,000,000.00（澳門元伍佰萬圓正）的保證金，以確保其履行義務。

二、在本批給期間，保證金的金額須維持不變，倘保證金被動用，承批人須於接獲通知日起計30（三十）日內重置保證金。

三、提供及取消保證金的一切開支皆由承批人承擔。

第十七條——解除

一、倘出現下列任一情況，澳門特別行政區可單方解除本批給：

a) .....

b) .....

c) 承批人不按合同的規定重置保證金；

d) .....

e) 由二零二一年一月七日起計，承批人被科處的罰款金額累積超過MOP 2,500,000.00（澳門元貳佰伍拾萬圓正）；

f) 不向澳門特別行政區繳付應繳款項超過90（九十）日。

二、澳門特別行政區還保留基於公共利益可於任何時候單方解除本批給的權利，而無須事先聽取承批人的意見。

三、倘出現因公共利益理由解除本批給，承批人按照第3/90/M號法律第二十一條第二款規定獲得賠償，賠償金額按解除通知前十二個完整日曆月的淨利潤平均數與直至本批給期屆滿前剩餘的月數相乘計算。

de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças. E foi revisto também o «Contrato adicional de Concessão para a Instalação e Exploração de Parques de Estacionamento Público», celebrado em 29 de Abril de 2003, lavrado de folhas 65 a 67 verso do Livro 346, da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

«Cláusula primeira — Revisão

As cláusulas sexta, décima sétima e vigésima da «Revisão do contrato de concessão do direito de assegurar o serviço de instalação e exploração de parques de estacionamento público» celebrada a 7 de Fevereiro de 1994 e revista pelo «Adicional ao contrato de concessão para a instalação e exploração de parques de estacionamento público», celebrado a 29 de Abril de 2003 entre a Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, e a CPM — Companhia de Parques de Macau, S.A., passam a ter a seguinte redacção:

Cláusula sexta — Caução

Um. O concessionário presta à RAEM uma caução no valor de MOP 5 000 000,00 (cinco milhões de patacas) pela garantia bancária, para garantir o cumprimento das suas obrigações.

Dois. O valor da caução manter-se-á durante a vigência da presente concessão, devendo o concessionário reconstituí-lo sempre que se verifique a sua utilização, no prazo de 30 (trinta) dias contados a partir da data da recepção de notificação para esse efeito.

Três. Todas as despesas com a prestação e o levantamento da caução são suportadas pelo concessionário.

Cláusula décima sétima — Rescisão

Um. A presente concessão pode ser rescindida unilateralmente pela RAEM, quando se verifique uma das seguintes situações:

a) ...

b) ...

c) A falta de reconstituição da caução pelo concessionário nos termos do disposto do contrato;

d) ...

e) O valor acumulado das multas aplicadas ao concessionário, contado a partir de 7 de Janeiro de 2021, seja superior a MOP 2 500 000,00 (dois milhões e quinhentas mil patacas);

f) A falta de pagamento das quantias devidas à RAEM por um período superior a 90 (noventa) dias.

Dois. A RAEM reserva-se, ainda, a faculdade de rescindir, por interesse público, a presente concessão unilateralmente em qualquer momento, sem que necessite de ouvir previamente o concessionário.

Três. Em caso de rescisão da presente concessão por razões de interesse público, o concessionário tem direito a indemnização nos termos do n.º 2 do artigo 21.º da Lei n.º 3/90/M, cujo valor é calculado com base no valor médio dos lucros líquidos nos doze meses de calendário completos precedentes à notificação da rescisão, multiplicado pelos meses remanescentes até ao termo da presente concessão.

四、為上款效力，每月淨利潤的金額按照由澳門特別行政區指定的核數師確認的核數資料確定。

五、因第一款所述的原因解除本批給時，澳門特別行政區將以書面方式通知承批人，並說明原因，以便承批人於10（十）日期間內提出答辯。

六、因第一款所述的原因解除本批給時，承批人將喪失已提交的保證金，該保證金撥歸澳門特別行政區所有。

七、解除本批給並不免除承批人繳付因違反合同而被科處的罰款。

八、倘由澳門特別行政區解除本批給，承批人有權收取至解除當日為止，營運所得的收入。

九、（原第三款）

#### 第二十條——處分

一、對下列違反行為，按情況的嚴重性，科處MOP 20,000.00（澳門元貳萬圓正）至MOP 100,000.00（澳門元拾萬圓正）的罰款：

a) 對停車場的使用者，不按第35/2003號行政法規《公共泊車服務》核准的《公共泊車服務規章》第八條及第九條所指的泊車處規章（下稱“泊車處規章”）或將來公佈的法例所規定的金額或方式收費；

b) .....

c) .....

d) .....

e) .....

二、倘承批人在營運停車場內的工作人員的人數不足，按不足人數計每人每日科處MOP 10,000.00（澳門元壹萬圓正）的罰款。

三、倘承批人不履行、瑕疵履行或遲延履行合同所定的停車場的優化項目，科處每日MOP 10,000.00（澳門元壹萬圓正）的罰款，直至承批人完成履行有關優化項目或單方解除合同為止，但屬不可歸責於承批人的日數不予計算。

四、在不妨礙上數款的規定下，倘承批人不履行、瑕疵履行或遲延履行合同所訂的義務，按情況的嚴重性，科處每日MOP 10,000.00（澳門元壹萬圓正）至MOP 50,000.00（澳門元伍萬圓正）的罰款。

*Quatro.* Para efeitos do número anterior, o valor médio mensal dos lucros líquidos é determinado de acordo com as informações de auditoria confirmadas por auditor designado pela RAEM.

*Cinco.* Em caso de rescisão da presente concessão pelos motivos indicados no número um, a RAEM notifica o concessionário por escrito, devidamente fundamentado, para que este, querendo, apresente a sua defesa no prazo de 10 (dez) dias.

*Seis.* A rescisão da presente concessão por motivos referidos no número um implica a perda da caução prestada pelo concessionário a favor da RAEM.

*Sete.* A rescisão da presente concessão não isenta o concessionário de pagamento das multas aplicadas resultantes do incumprimento contratual.

*Oito.* No caso de rescisão da concessão pela RAEM, o concessionário tem direito a receber as receitas resultantes da exploração até à data da rescisão.

*Nove.* [Anterior número três]

#### *Cláusula vigésima — Sanções*

*Um.* As seguintes infracções estão sujeitas a aplicação de multa em montante cujo valor varia em função da gravidade da situação entre MOP 20 000,00 (vinte mil patacas) e MOP 100 000,00 (cem mil patacas):

a) A cobrança aos utentes de tarifas de valor ou modalidade distintos com o fixado nos regulamentos de parques de estacionamento referidos nos artigos 8.º e 9.º do Regulamento do Serviço Público de Parques de Estacionamento, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 35/2003 (Serviço Público de Parques de Estacionamento), assim como na demais legislação concernente que venha a ser publicada;

b)...

c)...

d)...

e)...

*Dois.* A insuficiência do número de trabalhadores nos parques de estacionamento explorados pelo concessionário, sujeita o mesmo à aplicação de multa diária no valor de MOP 10 000,00 (dez mil patacas) por cada pessoa em falta.

*Três.* O incumprimento, o cumprimento defeituoso ou a mora no cumprimento pelo concessionário dos projectos de melhoria dos parques de estacionamento estipulados no contrato, sujeita-o à aplicação de multa diária de MOP 10 000,00 (dez mil patacas) até ao cumprimento integral do respectivo projecto ou à rescisão unilateral do contrato, salvo os dias não imputáveis ao concessionário, sendo estes não contados para o efeito.

*Quatro.* Sem prejuízo do disposto nos números anteriores, o incumprimento, o cumprimento defeituoso ou a mora no cumprimento pelo concessionário das obrigações decorrentes do contrato, sujeita-o à aplicação de multa diária entre MOP 10 000,00 (dez mil patacas) e MOP 50 000,00 (cinquenta mil patacas), conforme a gravidade da situação.

五、倘遇有監察實體派員巡查或檢查時發現停車場內的升降機系統、冷氣系統、通風系統、一氧化碳探測訊號系統、電力裝置系統、後備發電機系統、停車場控制及收費系統、閉路電視 (CCTV) 系統及廣播設備、消防系統、供水、雨水及污水排水系統或泊車誘導系統未能正常運作，或監察實體非經由承批人通知而獲悉上述設備出現故障或不能正常運作，按上款規定作出處罰。

六、(原第二款)

七、(原第三款)

八、(原第四款)

九、科處任何罰款前，澳門特別行政區將以書面方式通知承批人，並說明理由，以便承批人於10 (十) 日期間內提出答辯。

十、承批人必須在接獲罰款通知之日起計的30 (三十) 日內繳付罰款；倘未於此期間內清繳，澳門特別行政區有權從保證金中扣除有關款項。

十一、科處本條所規定的罰款並不免除承批人承擔對第三者或有的責任以及其他依法須承擔的責任，且不影響澳門特別行政區向承批人追討澳門特別行政區蒙受的一切損失及損害的賠償權利。”

## 第二條——期限

本批給的期限自二零二一年一月七日起計續期10 (十) 年，並可透過雙方協議以每期為十年的期限連續續期至二零四九年十二月十九日，但最少須於每次續期期限屆滿之前的二年內展開磋商，且不影響澳門特別行政區按照合同的規定行使贖回或解除權的情況。

## 第三條——監察批給

一、執行本批給的監察工作的實體為交通事務局，但不影響具權限實體按其組織法的規定對本批給行使監察職權。

二、監察實體可直接或透過第三者監察本批給的履行情況，尤其在各停車場進行實地監察，以及採取其認為適宜的措施，確保承批人履行合同所定的義務。

*Cinco.* Se se verificar um funcionamento anormal do sistema de elevador, sistema de ar-condicionado, sistema de ventilação, sistema de detecção de monóxido de carbono, sistema de instalações eléctricas, sistema de gerador eléctrico de reserva, sistema de controlo e de cobrança de tarifas, sistema de circuito fechado de televisão (CCTV) e equipamentos sonoros de comunicações públicas, sistema de prevenção e combate a incêndios, sistemas de abastecimento de água e de drenagem de águas pluviais e residuais ou sistema de orientação de estacionamento dentro dos parques de estacionamento, na inspecção ou vistoria que a entidade fiscalizadora mande fazer ou quando ela tome conhecimento da avaria ou funcionamento anormal dos referidos equipamentos, sem que seja através da comunicação do concessionário, é aplicada a sanção conforme o estipulado no número anterior.

*Seis.* [Anterior número dois]

*Sete.* [Anterior número três]

*Oito.* [Anterior número quatro]

*Nove.* Antes de se proceder à aplicação de quaisquer multas, a RAEM notificará o concessionário por escrito, devidamente fundamentado, para que este, querendo, apresente a sua defesa no prazo de 10 (dez) dias.

*Dez.* O pagamento das multas deve ser efectuado pelo concessionário no prazo de 30 (trinta) dias, contado a partir da data da recepção de notificação, reservando-se à RAEM a faculdade de se fazer pagar pela caução, se aquele prazo não for respeitado.

*Onze.* A aplicação das multas previstas nesta cláusula não isenta o concessionário da eventual responsabilidade para terceiros e outras responsabilidades que lhe couberem nos termos da lei, sem prejuízo do direito a indemnização da RAEM contra o concessionário por perdas e danos sofridos pela RAEM.»

## Cláusula segunda — Prazo

O prazo da presente concessão é prorrogado por 10 (dez) anos a contar a partir de 7 de Janeiro de 2021, podendo ser prorrogado por períodos sucessivos de dez anos, até 19 de Dezembro de 2049 mediante acordo celebrado das partes, cujas negociações devem iniciar-se com a antecedência mínima de dois anos relativamente ao termo do respectivo prazo, sem prejuízo do exercício pela RAEM, dos direitos de resgate ou rescisão, nos termos deste contrato.

## Cláusula terceira — Fiscalização de concessão

*Um.* A Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego é a entidade competente para a fiscalização da presente concessão, sem prejuízo do exercício da competência da fiscalização sobre a presente concessão por parte da entidade competente no âmbito da sua lei orgânica.

*Dois.* A entidade fiscalizadora pode, directamente ou através de terceiros, proceder à fiscalização quanto à situação de cumprimento da presente concessão, designadamente através da fiscalização *in loco* nos parques de estacionamento, tomando medidas que entenda convenientes para assegurar que o concessionário cumpra as obrigações contratuais.

三、在上款所指監察人員執行監察工作時，承批人必須提供其合理要求的一切解釋和資料，並給予一切所需的協助。

四、為適用上款的規定，承批人必須：

- a) 准許監察實體指派的人員進入全部的設施；
- b) 提供與經營本批給標的業務有關的一切簿冊、記錄及文件，以及全部被視為有需要的資料和解釋；
- c) 應監察實體的要求，進行所需的測試，以評估所提供服務的運作條件；
- d) 即時處理一切可能影響泊車位正常運作的事件並以書面作出記錄。

五、對載於每3(三)個月為一期的計劃內的工作及臨時性的工作或服務，承批人須將開始執行的日期，提前7(七)日通知監察實體。

六、當上款所指的任何工作或服務完成後，承批人亦須通知監察實體，以便其核實有關工作或服務是否切實履行。

七、倘承批人不履行以上數款所指的手續，批給實體有權視該等工作未進行。

八、在經營範疇內，承批人須建立一個收集、處理和統計資料的系統，尤其是有關停車場的佔用率和使用率，以便監察實體跟進承批人的工作進展。

#### 第四條——營運報告及數據

一、承批人應每月制定一份管理報告，並將該報告於隨後月份的的首14(十四)日內交予監察實體。

二、上款所指報告應列明但不限於以下項目的內容：

- a) 繕錄有關停車場的使用數據，包括營運毛收入，以及普通票的總時數；
- b) 報告內應附同執行超出承批人須履行合同所定的工作，並描述在停車場所觀察到的情況及建議適當的措施，以改善所看到的異常情況或欠缺之處，且就執行上述事宜，須提交價格建議書，其內列明工作數量及費用、物料、設備及價格建議書；

*Três.* O concessionário obriga-se a prestar ao pessoal de fiscalização, referido no número anterior, todos os esclarecimentos e informações pedidos, desde que razoáveis, e a lhe conceder todas as facilidades necessárias ao exercício da sua actividade de fiscalização.

*Quatro.* Para efeitos do disposto no número anterior, o concessionário obriga-se a:

- a) Franquear o acesso ao pessoal que a entidade fiscalizadora mande a todas as instalações;
- b) Facultar todos os livros, registos e documentos relativos à exploração da actividade objecto da presente concessão, apresentando todas as informações e esclarecimentos que forem reputados de necessários;
- c) Efectuar, solicitado pela entidade fiscalizadora, os ensaios julgados necessários à avaliação das condições de funcionamento dos serviços prestados;
- d) Tratar, de imediato, todos os incidentes que possam afectar a normalidade do funcionamento dos lugares de estacionamento e registá-los por escrito.

*Cinco.* O concessionário obriga-se a dar conhecimento à entidade fiscalizadora, com a antecedência de 7 (sete) dias, das datas efectivas de início da realização dos trabalhos constantes dos programas trimestrais, bem como de qualquer trabalho ou serviço de carácter provisório.

*Seis.* O concessionário obriga-se ainda a dar conhecimento à entidade fiscalizadora da conclusão de qualquer dos trabalhos ou serviços referidos no número anterior, de forma a que possa ser verificada a sua realização.

*Sete.* O não cumprimento pelo concessionário das formalidades referidas nos números anteriores, confere à entidade concedente o direito a considerar as actividades em causa como não realizadas.

*Oito.* No domínio da exploração deve o concessionário estabelecer um sistema de recolha, tratamento e cálculo de dados, referente nomeadamente à taxa de ocupação e taxa de utilização dos parques de estacionamento, que permita à entidade fiscalizadora acompanhar a evolução da actividade realizada pelo concessionário.

#### Cláusula quarta — Relatório de gestão e dados

*Um.* O concessionário deve elaborar mensalmente um relatório de gestão que é submetido à entidade fiscalizadora nos primeiros 14 (catorze) dias do mês seguinte.

*Dois.* Do relatório referido no número anterior deve constar, mas não se limita ao seguinte:

- a) Dados relativos à utilização dos parques de estacionamento, incluindo a receita bruta de exploração e o total de horas dos bilhetes simples;
- b) Trabalhos cuja execução exceda as obrigações contratuais do concessionário, descrevendo a situação observada nos parques de estacionamento e propondo as medidas adequadas para a correcção das anomalias ou faltas detectadas, apresentando a proposta de preço para a sua realização, com discriminação de quantidade de trabalhos, custos, materiais, equipamentos e propostas de preço;

c) 停車場泊車位佔用率統計表，每日記錄輕型汽車及摩托車在停車場每小時的每個泊車位平均停泊情況，進行統計製成每小時、每日及每月泊車位佔用率的資料，且每日及每月泊車位佔用率以條形圖表示與過往數月的比較，並輯錄成月報告書；

d) 輕型汽車及摩托車每日進出次數統計表，並以條形圖表示與過往數月的比較；

e) 事件報告，一切影響正常運作、意外事件和特殊事件記錄，以及設施及設備不妥善的事宜，附文字說明及相片；

f) 清潔工作報告，介紹該月停車場場地和設施的清潔任務，須同時附上圖表、文字說明和相片，詳列每日和每月已執行清潔工作的設施和設備的類別、數量、次數和時間等資料；

g) 所有停車場工作人員的出勤表，包括主管、技術員、管理員、保安員、清潔工和維修保養人員等，列出各不同工種人員姓名、數量、值班時間、人員每日上班和下班簽到記錄等資料，以及當月人員排班表。承批人須保證在將有關的個人資料提交予監察實體前，獲得資料當事人的同意及向其提供第8/2005號法律《個人資料保護法》第十條第一款規定的資訊；

h) 保安服務，每日巡邏記錄及其他工作記錄；

i) 設施損壞及消耗品和零構件更換報告書，須同時附上當月損壞物品清單和備用損耗品庫存量表；

j) 管理員每日一次對停車場所有設施巡視檢查記錄，當中的設施尤其包括照明燈、門閘門鎖、指示牌、排水道、機電設備運行和廁所潔具等；並以正常損壞、運行暢順、停頓、清潔、不潔、不亮、暗淡、老化等文字表示該等設施的狀況；

k) 停車場每日中午十二時和下午六時溫度記錄，每月最高和最低溫度須以條形圖表示與過往數月的比較；

l) 每日CO感應器讀數值統計表，並以條形圖表示與過往數月的比較；

c) Mapa estatístico da taxa de ocupação dos lugares de estacionamento dos parques, do qual conste o registo diário do período médio de estacionamento de cada lugar para automóveis ligeiros assim como para ciclomotores e motocicletas em cada hora nos parques de estacionamento, no sentido de elaborar informações estatísticas de taxa de ocupação dos lugares em cada hora, dia e mês, e ainda gráficos de barras sobre a taxa de ocupação dos lugares de estacionamento por dia e por mês em comparação com os registos dos meses anteriores, no sentido de elaborar um relatório mensal;

d) Mapa estatístico do movimento diário de entrada e saída dos automóveis ligeiros, assim como dos ciclomotores e motocicletas e a comparação com os registos dos meses anteriores por meio de gráfico de barras;

e) Relatório de incidentes, do qual constem todos os registos dos incidentes que afectem o funcionamento normal, dos incidentes imprevistos e especiais, bem como das deficiências das instalações e equipamentos, acompanhados de legendas e fotografias;

f) Relatório dos trabalhos de limpeza, do qual conste o registo mensal das tarefas de limpeza efectuadas no próprio parque de estacionamento e instalações, acompanhado de gráficos, legendas e fotografias, por dia e por mês, dos tipos de instalações e equipamentos onde foram executados os trabalhos de limpeza, o seu número, frequência, horas, entre outras informações;

g) Mapa do registo de assiduidade de todos os trabalhadores dos parques de estacionamento, incluindo supervisores, técnicos, porteiros, guardas de segurança, trabalhadores de limpeza e de reparação e manutenção, com nome, quantidade e horas de turno, registo de assiduidade diária e escalas de turno mensal de todos os trabalhadores. O concessionário deve garantir que irá obter a concordância dos seus trabalhadores antes de apresentar à entidade fiscalizadora os dados pessoais daqueles e fornecer-lhes as informações previstas no n.º 1 do artigo 10.º da Lei n.º 8/2005 (Lei de Protecção de Dados Pessoais);

h) Registos dos serviços de segurança, das rondas efectuadas diariamente e de outros trabalhos;

i) Relatório de danificação de instalações e substituição de artigos de consumo e peças sobresselentes, ao que se junta a lista de artigos danificados no próprio mês e o mapa de stock dos artigos de consumo de reserva;

j) Registo diário da inspecção e verificação de todas as instalações dos parques de estacionamento por parte do porteiro. As instalações aqui referidas consistem designadamente em iluminação, portão e fechadura, placa sinalizadora, esgotos, funcionamento dos equipamentos electromecânicos e artigos sanitários de lavatório. Os registos são identificados pelas definições de “desgaste normal”, “funciona bem”, “parado”, “limpo”, “sujo”, “pouco visível”, “não iluminado”, e “envelhecido”, entre outras;

k) Registo diário da temperatura dos parques de estacionamento pelas 12h00 e 18h00 e registo da temperatura máxima e mínima do próprio mês em gráfico de barras que inclua a sua comparação com os registos dos meses anteriores;

l) Mapa estatístico da leitura diária do sensor de CO assim como a comparação com os registos dos meses anteriores por gráfico de barras;

m) 每日抽風及鮮風系統啟動時間和風速記錄分析，並以條形圖表示與過往數月的比較；

n) 水、電錶每日定時讀數值統計表，每月用量以條形圖表示與過往數月的比較；

o) 停車場建築物及各項機電設備由專業技工進行每月一次或數次的檢查維修和定期保養記錄，並由負責的機電工程師或相關工程師簽署確認所有的保養記錄，且須呈交下列的記錄：

i. 升降機系統；

ii. 冷氣系統；

iii. 通風系統；

iv. 一氧化碳探測訊號系統；

v. 電力裝置系統，尤其包括低壓制櫃、電器、電箱、插座、照明等；

vi. 後備發電機系統；

vii. 停車場控制及收費系統，當中包括車牌識別系統及電子收費系統；

viii. 閉路電視 (CCTV) 系統及廣播設備；

ix. 消防系統；

x. 供水、雨水及污水排水系統；

xi. 泊車誘導系統。

三、承批人應每月制定一份停車場的營運毛收入及支出報告，並將該報告於隨後月份的首14 (十四) 日內交予監察實體；以及應在有關經營年度的翌年3月31日前提交每年經核數師審核的會計報告。

四、為適用上數款的規定，由使用者支付使用停車場的費用，以及因車輛依法被移走和存放的應繳費用，視為本批給標的所指停車場的泊車營運的毛收入；另外，在停車場內從事一切以營利為目的的活動的收入，均被視為停車場其他營運毛收入。

五、承批人應根據日後需要及監察實體要求而增加報告書編寫的內容。

m) Registo diário da duração do funcionamento do sistema de exaustão e ventilação e análise da velocidade do vento assim como a comparação com os registos dos meses anteriores por gráfico de barras;

n) Mapa estatístico da leitura diária em hora fixa dos contadores de água e de electricidade assim como a comparação com os registos dos meses anteriores do consumo mensal por gráfico de barras;

o) Registo de verificação, reparação e manutenção periódica realizada uma vez ou várias vezes por mês em relação ao edifício e equipamentos electromecânicos dos parques de estacionamento por parte do técnico profissional. Todos os registos de manutenção devem ser assinados para efeitos de confirmação pelo engenheiro electromecânico responsável ou engenheiro da respectiva área. Os registos que devem ser submetidos compreendem:

i. Sistema de elevador;

ii. Sistema de ar-condicionado;

iii. Sistema de ventilação;

iv. Sistema de detecção de monóxido de carbono;

v. Sistema de instalações eléctricas, designadamente quadro de baixa tensão, artigos eléctricos; caixas de distribuição de electricidade, tomadas e iluminação, entre outras;

vi. Sistema de gerador eléctrico de reserva;

vii. Sistema de controlo e de cobrança de tarifas (incluído com sistema de identificação de chapas de matrículas e sistema de pagamento electrónico) dos parques de estacionamento;

viii. Sistema de circuito fechado de televisão (CCTV) e equipamentos sonoros de comunicações públicas;

ix. Sistema de prevenção e combate a incêndios;

x. Sistemas de abastecimento de água e de drenagem de águas pluviais e residuais;

xi. Sistema de orientação de estacionamento.

*Três.* O concessionário deve elaborar mensalmente um relatório das receitas brutas da exploração e despesas dos parques de estacionamento, entregando-o à entidade fiscalizadora nos primeiros 14 (catorze) dias do mês seguinte, para além de submeter um relatório anual de contabilidade verificado por auditor até 31 de Março do ano seguinte da respectiva exploração.

*Quatro.* Para efeitos do disposto dos números anteriores, constituem receita bruta da exploração do estacionamento nos parques de estacionamento estipulados no objecto da presente concessão, as tarifas de utilização dos mesmos, pagas pelos utentes, e as taxas de remoção dos veículos de acordo com a lei e respectivos depósitos. Por outro lado, constituem demais receitas brutas da exploração das actividades nos parques de estacionamento, as receitas provenientes de todas as actividades com fins lucrativos que se realizam nos parques de estacionamento.

*Cinco.* O concessionário deve, sempre que necessário face às necessidades futuras e solicitado pela entidade fiscalizadora, aumentar o conteúdo do relatório.

### 第五條——工作計劃

一、承批人應每3（三）個月制定一份總工作計劃，該計劃內應為有關的建築物，特別是其內裝設的各類系統和設備的一切保養維修、清潔及其他服務，編定執行的日期。

二、在制定計劃時，應考慮到每一項工作，在該年的某一個時段進行是較為合適或有利，以及必須將對停車場使用者造成的不便減至最低。

三、應將工作計劃視為總規劃的組成部分來構思，每3（三）個月編制一份及在開始執行計劃前30（三十）日呈交監察實體批准。

四、每週或少於每週的定期工作，其執行的日數及時間的更改，須事先與監察實體協定。

五、由工作計劃訂定的或協定的任何日期及時間，須獲得監察實體事先同意，方可更改。

### 第六條——承批人的義務

除法例及合同規定的其他義務外，承批人亦須履行下列義務：

a) 於每月首14（十四）日之內向監察實體提交翌月的工作人員配置計劃，當中須載有b) 項及c) 項所定的人員的配置數量；

b) 自二零二一年四月七日起，於栢蕙多層停車場任何時刻應配置不少於一名主管人員、兩名管理員及兩名保安員，並應有待命的設施設備專業維修保養等人員團隊，以及在每日上午七時正至上午十一時正、上午十一時三十分至下午七時三十分及下午八時正至翌日零時零分的期間配置不少於一名清潔員；

c) 自二零二一年四月七日起，在除栢蕙多層停車場以外的各停車場，任何時刻應配置不少於一名主管人員、兩名管理員及一名保安員，並應有待命的設施設備專業維修保養等人員團隊，以及在每日上午七時正至上午十一時正、上午十一時三十分至下午七時三十分及下午八時正至翌日零時零分的期間配置不少於一名清潔員；

d) 在突發事件和特別措施時，無條件增加人員於各停車場內工作，並向監察實體提供人員資料；

e) 在停車場內當值的工作人員須穿著式樣經監察實體核准的專有制服及配戴工作證；

### Cláusula quinta – Programação de actividade

*Um.* O concessionário deve elaborar trimestralmente o programa geral de actividades no qual devem ser calendarizadas todas as intervenções no âmbito da manutenção e reparação, limpeza e outros serviços, seja no edifício como nos diversos sistemas e equipamentos nele instalados.

*Dois.* Na elaboração do programa devem ser tidas em consideração as alturas do ano mais adequadas ou propícias à realização de cada uma das actividades, e a necessidade de causar o mínimo transtorno aos utentes dos parques de estacionamento.

*Três.* Os programas de actividade são delineados como partes integrantes de um planeamento coerente, reportam-se a grupos de três meses e são submetidos à aprovação da entidade fiscalizadora 30 (trinta) dias antes do seu início.

*Quatro.* A definição e/ou alteração à calendarização de dias e horas de trabalho de periodicidade semanal ou inferior deve ser previamente acordada com a entidade fiscalizadora.

*Cinco.* A data e a hora previstas no programa de actividades ou posteriormente acordadas só podem ser alteradas com o prévio consentimento da entidade fiscalizadora.

### Cláusula sexta – Obrigações do concessionário

O concessionário, além das demais obrigações da legislação e do estipulado no contrato, fica vinculado ao cumprimento das seguintes obrigações:

a) O concessionário tem de submeter à entidade fiscalizadora, no prazo dos primeiros 14 (catorze) dias de cada mês, o plano de afectação dos trabalhadores do mês seguinte, no qual deve ser constado o número de afectação dos trabalhadores indicados nas alíneas b) e c);

b) A partir de 7 de Abril de 2021, no Auto-Silo Pak Wai, em qualquer momento é necessário disponibilizar pelo menos um supervisor, dois porteiros, dois guardas de segurança e dispor, em plantão, de equipa profissional de manutenção e reparação de instalações e equipamentos, bem como pelo menos um trabalhador de limpeza, nos períodos das 7h00 às 11h00, das 11h30 às 19h30 e das 20h00 às 00h00 do dia seguinte;

c) A partir de 7 de Abril de 2021, excepto o Auto-Silo Pak Wai, em todos os parques de estacionamento, em qualquer momento é necessário disponibilizar pelo menos um supervisor, dois porteiros, um guarda de segurança e dispor, em plantão, de equipa profissional de manutenção e reparação de instalações e equipamentos, bem como pelo menos um trabalhador de limpeza, nas horas das 7h00 às 11h00, das 11h30 às 19h30 e das 20h00 às 00h00 do dia seguinte;

d) Aumento incondicional do pessoal nos parques de estacionamento perante incidentes imprevistos e na implementação de medidas de contingência, disponibilizando as informações relativas à entidade fiscalizadora;

e) O pessoal em serviço nos parques de estacionamento deve apresentar-se sempre uniformizado com uniforme próprio de modelo aprovado pela entidade fiscalizadora, estando devidamente identificados com cartão para o efeito;



f) 按照本合同附件的規定執行並最遲於二零二三年十二月三十一日完成相關停車場的優化項目；

g) 因執行上項的優化項目所涉及的一切開支皆由承批人負擔；

h) 按訂明於泊車處規章或將來公佈的法例所規定的金額或方式收費。

#### 第七條——刪除

一、刪除於一九九四年二月七日簽署的《關於確保公共泊車位之設置和經營權之批給合同修訂本》第十一條及第十二條的規定。

二、刪除於二零零三年四月二十九日簽署的《對設立及經營公共停車場批給公證合同附加》第三條、第四條及第五條的規定。

#### 第八條——合同的其他條款

除現作出的修訂內容外，經澳門特別行政區與澳門泊車管理股份有限公司於二零零三年四月二十九日簽署《對設立及經營公共停車場批給公證合同附加》修訂的、於一九九四年二月七日簽署的《關於確保公共泊車位之設置和經營權之批給合同修訂本》的所有其他條款維持不變。

#### 第九條——生效

本合同自二零二一年一月七日起生效。”

二零二一年一月七日於財政局

專責公證員 何艷媚

#### 附件

栢蕙停車場、栢寧停車場、栢景停車場、栢濤停車場、栢麗停車場、栢威停車場、栢佳停車場及栢港停車場的優化項目

序號	項目	進行優化的停車場
1	牆身及天花翻新工程	各停車場
2	地台翻新工程	各停車場
3	新增場內分層分區顏色標示	各停車場

f) De acordo com o anexo do presente contrato, proceder-se-á aos projectos de melhoramento dos respectivos parques de estacionamento, que devem estar concluídos até 31 de Dezembro de 2023;

g) Todas as despesas decorrentes dos projectos de melhoramento referidos na alínea anterior serão suportadas pelo concessionário;

h) Será cobrado o valor de tarifas e aplicada a forma de cobrança de acordo com o disposto nos regulamentos de parques de estacionamento e na legislação que venha a ser publicada.

#### Cláusula sétima — Eliminações

Um. Eliminadas as cláusulas décima primeira e décima segunda da «Revisão do contrato de concessão do direito de assegurar o serviço de instalação e exploração de parques de estacionamento público», celebrada no dia 7 de Fevereiro de 1994.

Dois. Eliminadas as cláusulas terceira, quarta e quinta no «Adicional ao contrato de concessão para a instalação e exploração de parques de estacionamento público», celebrado no dia 29 de Abril de 2003.

#### Cláusula oitava — Demais cláusulas contratuais

Além do teor da presente revisão mantêm-se inalteradas todas as demais cláusulas da «Revisão do contrato de concessão do direito de assegurar o serviço de instalação e exploração de parques de estacionamento público» celebrada no dia 7 de Fevereiro de 1994 e revista pelo «Adicional ao contrato de concessão para a instalação e exploração de parques de estacionamento público», celebrado no dia 29 de Abril de 2003 entre a RAEM e a CPM — Companhia de Parques de Macau S.A.

#### Cláusula nona — Entrada em vigor

O presente contrato entra em vigor no dia 7 de Janeiro de 2021. »

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Janeiro de 2021.  
— A Notária Privativa, *Ho Im Mei*.

#### ANEXO

**Os projectos de melhoramento dos Auto-Silo Pak Wai, Auto-Silo Pak Leng, Auto-Silo Pak Keng, Auto-Silo Pak Tou, Auto-Silo Pak Lai, Auto-Silo Pak Vai, Auto-Silo Pak Kai e Auto-Silo Pak Kong**

N.º	Projecto	Parques de estacionamento a melhorar
1	Obra de renovação de paredes e tectos	Todos os parques de estacionamento
2	Obra de renovação de pavimento	Todos os parques de estacionamento
3	Sinalização de cores para a distinção entre pisos e zonas	Todos os parques de estacionamento

序號	項目	進行優化的停車場
4	增加泊車誘導系統	栢寧、栢港、栢蕙、栢麗、栢威、栢佳
5	停車場招牌翻新	各停車場
6	增加中央監控閉路電視系統(影像不少於90日)	各停車場
7	收費系統增加無感支付功能	各停車場
8	閘機系統增加車牌識別功能	各停車場
9	持續檢視及更換環保節能照明燈具(LED)	各停車場
10	更換出路指示燈及緊急照明燈具	各停車場
11	更換防火門	栢麗、栢景、栢威、栢寧、栢佳、栢港、栢濤
12	防漏及引水工程	各停車場
13	翻新排污設施	各停車場
14	優化升降機設備及升降機大堂	栢麗、栢蕙、栢威、栢寧、栢佳、栢港、栢濤

N.º	Projecto	Parques de estacionamento a melhorar
4	Instalação de mais sistemas de orientação de estacionamento	Os auto-silos Pak Leng, Pak Kong, Pak Wai, Pak Lai, Pak Vai e Pak Kai
5	Remodelação das tabuletas dos parques de estacionamento	Todos os parques de estacionamento
6	Instalação de mais sistemas de circuito fechado de televisão com função de vigilância central (conservação de dados de imagem gravados por, pelo menos, 90 dias)	Todos os parques de estacionamento
7	Função de pagamento sem contacto no sistema de pagamento	Todos os parques de estacionamento
8	Função de sistema de identificação de matrículas	Todos os parques de estacionamento
9	Revisão constante e substituição da iluminação LED energeticamente eficiente	Todos os parques de estacionamento
10	Substituição das luzes de saída e blocos autónomos de iluminação de emergência	Todos os parques de estacionamento
11	Substituição das portas corta-fogo	Os auto-silos Pak Lai, Pak Keng, Pak Vai, Pak Leng, Pak Kai, Pak Kong e Pak Tou
12	Obras de infiltrações e desvio de água	Todos os parques de estacionamento
13	Renovação das instalações de drenagem de águas residuais	Todos os parques de estacionamento
14	Melhoramento dos equipamentos e dos átrios dos elevadores	Os auto-silos Pak Lai, Pak Wai, Pak Vai, Pak Leng, Pak Kai, Pak Kong e Pak Tou

### 批示摘錄

按照本局副局長於二零二零年十一月十八日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員楊智猛及馬靜怡，自二零二一年一月三十一日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第四款的規定，本局長期行政任用合同（試用期）第一職

### Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 18 de Novembro de 2020:

Leong Chi Mang e Ma Cheng I, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizados a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 31 de Janeiro de 2021.

Un Cheng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — autorizada a

階二等技術輔導員袁青，自二零二一年一月七日起繼續以長期行政任用合同方式在本局擔任職務，為期三年。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第四款及第二十六條第一款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條之規定，本局下列人員的長期行政任用合同獲續期三年，職級和職階維持不變，報酬維持該職級相應薪俸之50%，並自相應之日期開始生效：

蘇沙，第三職階首席特級行政技術助理員，自二零二一年一月十八日起；

麥宛菁，第一職階首席特級行政技術助理員，自二零二一年一月三十一日起。

按照本局副局長於二零二零年十二月四日之批示：

林秋明——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術員的薪俸點470的薪俸，自二零二零年十二月四日起生效。

按照本局代局長於二零二零年十二月七日之批示：

伍淳儉、楊景文及梁美燕——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席特級技術輔導員，薪俸點為465點，自二零二零年十一月二十七日起生效。

按照本局副局長於二零二零年十二月十一日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

張嘉敏——自二零二零年十二月十一日起轉為第二職階首席翻譯員，薪俸點為565點；

馬可欣——自二零二零年十二月十一日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點。

按照經濟財政司司長於二零二零年十二月十四日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，羅鵲萍因具備適

continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 7 de Janeiro de 2021.

O seguinte pessoal destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, mantendo a remuneração correspondente a 50% do vencimento da referida categoria, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 4, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 268.º do ETAPM, vigente, a partir das seguintes datas:

Horácio Augusto de Sousa, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2021;

Mak Un Cheng Beatriz, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, a partir de 31 de Janeiro de 2021.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 4 de Dezembro de 2020:

Lam Chao Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo passando a vencer pelo índice 470, correspondente à categoria de técnico principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Dezembro de 2020.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 7 de Dezembro de 2020:

Ng Son Kim, Ieong Keng Man e Leong Mei In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo passando a vencer pelo índice 465, correspondente à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Novembro de 2020.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 11 de Dezembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, índices e a partir das datas a cada um a seguir indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Madalena Tcheong, para intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 11 de Dezembro de 2020;

Ma Ho Ian, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 11 de Dezembro de 2020.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Dezembro de 2020:

Lo Cheok Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Contabilidade

當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公共會計廳廳長的定期委任自二零二一年二月十六日起獲續期壹年。

按照本局副局長於二零二零年十二月十五日之批示：

黃錦源——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第九職階技術工人的薪俸點280的薪俸，自二零二零年十二月十三日起生效。

Pública destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 16 de Fevereiro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 15 de Dezembro de 2020:

Vong Cam Iun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo passando a vencer pelo índice 280, correspondente à categoria de operário qualificado, 9.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Dezembro de 2020.

聲明書  
Declarações

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000				土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8-05-1	17019001	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	456,209.30	
	8-05-1	17019008	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	105,075.96	
	8-05-1	17079003	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		561,285.26
總額 Total					561,285.26	561,285.26
核准依據: Referencie à autorização:						
31/12/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 31/12/2020						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	8-05-1	17019005	41-01-04-01-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	341,905.00	341,905.00
	8-05-1	17079003	41-01-04-01-00			
總額 Total					341,905.00	341,905.00
核准依據: Referente à autorização:						
31/12/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 31/12/2020						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度  
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121000	8-05-1	17071008	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	413,100.00	
		41-01-03-00-00			
60121900	8-05-1	11001008	交通事務局 Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		413,100.00
		41-01-03-00-00			
總額 Total				413,100.00	413,100.00
核准依據: Referente à autorização :					
17/12/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Ex.m.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 17/12/2020					

二零二一年一月十三日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

**統計暨普查局****批示摘錄**

摘錄自本人於二零二零年十二月十一日作出的批示：

吳曉萍，為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零二一年一月二十二日起生效。

鄭嘉暉及羅偉傑，為本局第一職階一等普查暨調查員，薪俸點為230，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零二一年一月十七日起生效。

二零二一年一月十一日於統計暨普查局

局長 楊名就

**勞工事務局****批示摘錄**

摘錄自本人於二零二零年十二月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第九職階勤雜人員職務，薪俸點為220點，並自相應之日期開始生效：

林少芳，自二零二零年十二月十三日起生效；

梁潤賢，自二零二零年十二月十四日起生效。

**聲明**

為著有關效力，茲聲明陳嘉賢因獲定期委任為本局聘用基準及管理處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同擔任本局第二職階顧問高級技術員之職務，自二零二一年一月六日起自動終止。

二零二一年一月十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 11 de Dezembro de 2020:

Wu Xiaoping, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Janeiro de 2021.

Chiang Ka Fai e Conceição da Rosa Cristiano Vinício, agentes de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 14 de Dezembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para auxiliares, 9.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Lam Sio Fong, a partir de 13 de Dezembro de 2020;

Leong Ion In, a partir de 14 de Dezembro de 2020.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Chan Ka In, cessou, automaticamente, as funções de técnico superior assessor, 2.º escalão, por contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Padrões para a Contratação e Gestão destes Serviços, a partir de 6 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.



## 博 彩 監 察 協 調 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二零年十一月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款三項、第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年十一月二十八日起生效。

黃東海及陳啟祥，晉階至第五職階輕型車輛司機，薪俸點200；

黃碧蘇，晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點150。

摘錄自簽署人於二零二零年十二月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定，蘇定海在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的長期行政任用合同續期三年，自二零二一年一月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，何嘉俊在本局擔任第二職階特級行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零二一年二月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零二零年十二月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改繆樺在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315，自二零二零年十二月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零二零年十二月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改歐淑婷在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年十二月二十七日起生效。

二零二一年一月十四日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 de Novembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 3), e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Novembro de 2020, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea a), do CPA:

Wong Tong Hoi e Chan Kai Cheong, progredindo a motorista de ligeiros, 5.<sup>o</sup> escalão, índice 200;

Wong Pek Sou, progredindo a auxiliar, 5.<sup>o</sup> escalão, índice 150.

Por despachos do signatário, de 3 de Dezembro de 2020:

De Souza Gonçalo Augusto — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como assistente técnico administrativo especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, e 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 31 de Janeiro de 2021.

Ho Ka Chun — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, e 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 5 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 4 de Dezembro de 2020:

Mio Wa — alterada, por averbamento a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 315, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 4 de Dezembro de 2020.

Por despacho do signatário, de 29 de Dezembro de 2020:

Ao Sok Teng — alterada, por averbamento a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 320, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Dezembro de 2020, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 14 de Janeiro de 2021. — O Director, *Adriano Marques Ho*.

**消費者委員會****批示摘錄**

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零二一年一月十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改梁錦珠及何永健在本會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術員，薪俸點545點，自二零二一年一月十四日起生效。

**聲明**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本會不具期限的行政任用合同第一職階特級行政技術助理員尹潔權，自二零二一年一月十一日起，即其在法務局擔任職務之日起終止於本會的職務。

二零二一年一月十四日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

**澳門保安部隊事務局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零二零年十月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，本局第七職階勤雜人員郭小怡因達擔任公共職務之年齡上限，其不具期限的行政任用合同自二零二一年一月六日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

摘錄自簽署人於二零二零年十一月二十七日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任施有為、何鎮陞、陳偉俊、陸智遠及何祖潤擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零二零年十二月一日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之

**CONSELHO DE CONSUMIDORES****Extracto de despacho**

Por despachos da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 14 de Janeiro de 2021:

Leong Kam Chu e Ho Weng Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545, neste Conselho, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Janeiro de 2021.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Wan Kit Wa, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções neste Conselho nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Janeiro de 2021, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Conselho de Consumidores, aos 14 de Janeiro de 2021. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despacho da signatária, de 9 de Outubro de 2020:

Kuok Sio I, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — caducou o contrato administrativo de provimento sem termo por ter atingido o limite de idade, desde 6 de Janeiro de 2021, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015.

Por despachos da signatária, de 27 de Novembro de 2020:

Si Iao Wai, Ho Chan Seng, Chan Wai Chon, Lok Chi Un e Ho Chou Ion — nomeados, provisoriamente, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Dezembro de 2020:

Lao Kuong Chu — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, da carreira de adjunto-técnico do quadro

規定，定期委任劉廣鑄擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，為期一年。

摘錄自簽署人於二零二零年十二月十一日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任彭俊浩擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自本局代局長於二零二零年十二月十六日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任張偉鴻擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零二一年一月四日作出之批示：

陳曉警務總長——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局技術支援廳廳長，為期一年，自二零二一年一月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年一月四日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任李浩榮擔任本局文職人員編制內技術員職程第一職階特級技術員，薪俸點為505，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與方貴安簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年一月五日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二零年十二月二日起：

——李得意、粘世英、楊斌及李達謙晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

自二零二零年十二月六日起：

——劉震宇晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545。

do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente.

Por despacho da signatária, de 11 de Dezembro de 2020:

Pang Chun Ho — nomeado, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 16 de Dezembro de 2020:

Cheong Wai Hong — nomeado, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Janeiro de 2021:

Chan Io, intendente — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Janeiro de 2021.

Por despachos da signatária, de 4 de Janeiro de 2021:

Lei Hou Weng — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Fong Kuai On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos da signatária, de 5 de Janeiro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP para as categorias, índices e datas indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 2 de Dezembro de 2020:

— Lei Tak I, Chim Sai Ieng, Ieong Pan e Lei Tat Him progride para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455.

A partir de 6 de Dezembro de 2020:

— Lau Chan I progride para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545.

自二零二零年十二月七日起：

——高雄偉晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545。

自二零二零年十二月十一日起：

——葉青晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二零年十二月三日起：

——梁建強晉階至第六職階技術工人，薪俸點為220。

自二零二零年十二月十二日起：

——梁麗儀、阮麗琴、葉榕桂、陳惠儀、許銀笑、袁仲嬌及馮美玲晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

自二零二零年十二月二十一日起：

——郭小麗晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

自二零二零年十二月二十七日起：

——梁清蘭晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

自二零二零年十二月二十九日起：

——梁雪珍、郭炳深、區兆棠、杜惠娟、梁婉芬、陳玉芬及招惠卿晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二零年十二月二十三日起：

——梁麗芝晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點為220。

## 聲明

為有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因張了了獲了臨時委任方式擔任本局文職人員編制內第一職階二等高級技術員，故其在本局以行政任用合同擔任第一職階二等高級技術員的職務，自二零二零年十二月二十三日起自動終止。

為有關效力，茲聲明，本局編制內第四職階護士長盧美華，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項規定，自二零二一年一月四日起因自願退休而脫離公職。

A partir de 7 de Dezembro de 2020:

— Kou Hong Wai progride para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545.

A partir de 11 de Dezembro de 2020:

— Ip Cheng progride para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP para as categorias, índices e datas indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 3 de Dezembro de 2020:

— Leong Kin Keong progride para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220.

A partir de 12 de Dezembro de 2020:

— Leong Lai I, Un Lai Kam, Ip Iong Kuai, Chan Vai Iu, Hoi Ngan Sio, Un Chong Kio e Fong Mei Leng progridem para auxiliares, 5.º escalão, índice 150.

A partir de 21 de Dezembro de 2020:

— Kuok Sio Lai progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

A partir de 27 de Dezembro de 2020:

— Leong Cheng Lan progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

A partir de 29 de Dezembro de 2020:

— Leong Sut Chan, Kwok Peng Sam, Ao Siu Tong, Tou Wai Kun, Leong Iun Fan, Chan Ioc Fan e Chiu Vai Heng progridem para auxiliares, 5.º escalão, índice 150.

O trabalhador abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP para a categoria, índice e data indicado, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 23 de Dezembro de 2020:

— Leong Lai Chi progride para auxiliar, 9.º escalão, índice 220.

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Zhang Liaoliao, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, cessou, automaticamente, as funções em 23 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação provisória, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal civil destes Serviços.

— Para os devidos efeitos se declara que Rosa Maria Luis, enfermeira-chefe, 4.º escalão, do quadro destes Serviços, desligar-se-á do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

為有關效力，茲聲明，本局編制內第三職階顧問翻譯員黃淑儀，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項規定，自二零二一年一月四日起因自願退休而脫離公職。

二零二一年一月十一日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

— Para os devidos efeitos se declara que Vong Sok I, intérprete-tradutor assessor, 3.º escalão, do quadro destes Serviços, desligar-se-á do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Janeiro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自二零二零年十月二十三日保安司司長第115/SS/2020號批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百條第一款e)項，第三百零五條、第三百一十一條、第三百一十五條第一款及第三百一十六條之規定，決定對司法警察局首席刑事偵查員吳榮華科處撤職處分，自二零二零年十月二十八日起執行。

摘錄自本人於二零二零年十一月三日作出的批示：

林池勝，以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任第一職階首席文案。應其要求，自二零二一年一月六日起終止其在本局之職務。

摘錄自保安司司長於二零二零年十二月十一日作出的批示：

黃春蘭，司法警察局以不具期限的行政任用合同方式任用之首席顧問法證高級技術員——根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，經14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，以及第35/2020號行政法規第二十三條第二款(一)項及第三十八條第一款(一)項之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的刑事技術鑑定處處長，為期一年。

該被委任人是出任第35/2020號行政法規第三十八條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

### 附件

委任黃春蘭為司法警察局刑事技術鑑定處處長的理由如下：

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 115/SS/2020, de 23 de Outubro de 2020:

Ng Weng Wa, investigador criminal principal, desta Polícia — aplicada a pena de demissão, nos termos do artigo 300.º, n.º 1, alínea e), 305.º, 311.º, 315.º, n.º 1, e 316.º todos do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Outubro de 2020.

Por despacho do signatário, de 3 de Novembro de 2020:

Lam Chi Seng, letrado principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 6 de Janeiro de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Dezembro de 2020:

Wong Chon Lan, técnica superior de ciências forenses assessora principal, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, da Polícia Judiciária — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Peritagem de Ciências Forenses, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 23.º, n.º 2, alínea I), e 38.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 35/2020.

A nomeada ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 38.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 35/2020.

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

### ANEXO

Fundamentos da nomeação de Wong Chon Lan para o cargo de chefe da Divisão de Peritagem de Ciências Forenses da Polícia Judiciária:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

——黃春蘭憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任處長一職。

學歷：

——理學學士。

專業培訓：

——罪案現場勘察技巧課程；

——3500xl基因分析儀的保養培訓及操作培訓課程；

——QIAcube培訓課程；

——9700熱循環儀操作培訓課程。

專業簡歷：

——1998年，擔任司法警察司高級技術員；

——1999年，擔任司法警察局高級技術員；

——2020年，擔任司法警察局法證高級技術員。

\*\*\*\*\*

——2019年起，以代任方式擔任司法警察局刑事技術鑑定處處長。

嘉獎：

——2018年，獲頒發一個「個人嘉獎」；

——1999年至2017年，獲頒發共六個「集體嘉獎」及一個「集體表揚」。

摘錄自本人於二零二零年十二月十五日作出的批示：

根據第17/2020號法律第十八條第二款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與鄧達簽訂的行政任用合同第三條款，自二零二零年十一月二十九日起晉階為第二職階一等法證高級技術員，薪俸點為545點。

根據第17/2020號法律第十八條第二款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與鄧達簽訂的行政任用合同第三條款，自二零二零年十一月二十九日起晉階為第二職階二等法證高級技術員，薪俸點為480點。

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Wong Chon Lan, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em ciências.

Formação profissional:

— Curso de técnicas de inspeção no local do crime;

— *The training of maintenance and operation training of 3500xl genetic analyser*;

— *QIAcube training*;

— *The training of 9700 thermal cyclers operation*.

Currículo profissional:

— Em 1998, foi técnica superior da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1999, foi técnica superior da Polícia Judiciária;

— Em 2020, foi técnica superior de ciências forenses da Polícia Judiciária.

\*\*\*\*\*

— Desde 2019, é chefe da Divisão de Peritagem de Ciências Forenses da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— Em 2018, foi-lhe concedido um louvor individual;

— 1999 a 2017, foram-lhe concedidos, no total, 6 louvores colectivos e 1 elogio colectivo.

Por despachos do signatário, de 15 de Dezembro de 2020:

Feng Da — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do respectivo contrato administrativo de provimento progredindo para técnico superior de ciências forenses de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 545, nesta Polícia, nos termos dos artigos 18.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 17/2020, 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, e 11.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 5/2006, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 14/2020, conjugados com o artigo 118.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 57/99/M, e com referência ao disposto no n.<sup>o</sup> 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.<sup>o</sup> 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.<sup>o</sup> 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 29 de Novembro de 2020.

Tang Tat Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do respectivo contrato administrativo de provimento progredindo para técnico superior de ciências forenses de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 480, nesta Polícia, nos termos dos artigos 18.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 17/2020, 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, e 11.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 5/2006, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 14/2020, conjugados com o artigo 118.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 57/99/M, e com referência ao disposto no n.<sup>o</sup> 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.<sup>o</sup> 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.<sup>o</sup> 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 29 de Novembro de 2020.

摘錄自本局副局長於二零二零年十二月十六日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第九十七條第六款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第二款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與馮燕琮簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二零年十一月二十七日起晉階為第五職階勤雜人員，薪俸點為150點。

摘錄自本人於二零二零年十二月三十一日作出的批示：

梁美英、林慶姚及沙惠怡，司法警察局確定委任之第二職階主任翻譯員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、第二十七條第四款，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及第35/2020號行政法規第三十八條第一款(五)項、第二款及第三十九條之規定，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程之第一職階顧問翻譯員，薪俸點為675點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年一月十三日於司法警察局

局長 薛仲明

Por despacho do subdirector desta Polícia, de 16 de Dezembro de 2020:

Fong In Keng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015, 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 97.º, n.º 6, do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 2, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro de 2020, a partir de 27 de Novembro de 2020.

Por despachos do signatário, de 31 de Dezembro de 2020:

Leong Mei Ieng, Lam Heng Io e Maria Fatima Alexandrina Xavier, intérpretes-tradutoras chefes, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeadas, definitivamente, intérpretes-tradutoras assessoras, 1.º escalão, índice 675, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 38.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 13 de Janeiro de 2021. — O Director,  
*Sit Chong Meng.*

## 懲 教 管 理 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零二零年十月八日作出的批示：

黎嘉豪及李偉雄——根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款的規定，在二零二零年七月二十二日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，分別排名第四名及第五名的合格投考人，以行政任用合同制度獲聘用為第一職階二等高級技術員(設施管理範疇)，薪俸點為430點，自二零二零年一月四日起生效，試用期為期六個月。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Outubro de 2020:

Lai Ka Hou e Lei Wai Hong, candidatos classificados em 4.º e 5.º lugares, respectivamente, no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2020, II Série, de 22 de Julho — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, área de gestão de instalações, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

摘錄自簽署人於二零二零年十一月二十七日作出的批示：

Tumya Hang Limbu、Milan Gurung、Shankar Magar、Prakash Purja Pun、Ashok Tamang、Bikash Magar、Madan Thapa、Bijaya Khatri、Pramod Bogati、Surya Lal Tamang、Dhurba Thapa、Subash Thapa、Rajiv Gurung、Niran Shrestha、Ram Chandra Shrestha、Sudhin Gurung、Anil Gurung、Santosh Gurung、Kumar Purja、Yalamber Rai、Dal Bahadur Rai、David Manangthen、Sandesh Ghale、Tak Bahadur Gurung、Dharam Gurung、Suraj Gurung、Min Bahadur Gurung、Prakash Gurung、Kumar Gurung、Amrit Gurung、Rajesh Upreti、Arjun Tamang、Chetendra Karki、Suresh Shrestha、Rajendra Gurung、Ram Hajur Gurung、Omprakash Khadka、Seva Kumar Gurung、Birbal Tamang、Kishor Rai、Zit Bahadur Ale Magar、Yuvraj Gurung、Yogendra Thapa、Bichindra Rai、Bhuwan Thebe、Anchal Gurung、Santosh Tamang、Parash Khadka、Rakesh K C、Umesh Bhatta、Nabin Bhetwal、Anit Lama、Deep Love Gurung、Krishna Bhujel、Jyoti Bhandari、Dirgha Bahadur Saud及Krishna Waiba Tamang，第三職階警員——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零二一年二月十一日起生效。

摘錄自代副局長於二零二零年十二月十八日作出的批示：

周羽榮，第一職階一等技術輔導員——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零二一年三月一日起生效。

二零二一年一月十三日於懲教管理局

局長 趙崇遠副局長代行

## 澳門保安部隊高等學校

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二零年十二月十六日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任陳健武副消防總長為本校資源管理處處長，自二零二一年三月一日起，為期一年。

二零二一年一月十二日於澳門保安部隊高等學校

校長 黃子暉警務總監

Por despachos do signatário, de 27 de Novembro de 2020:

Tumya Hang Limbu, Milan Gurung, Shankar Magar, Prakash Purja Pun, Ashok Tamang, Bikash Magar, Madan Thapa, Bijaya Khatri, Pramod Bogati, Surya Lal Tamang, Dhurba Thapa, Subash Thapa, Rajiv Gurung, Niran Shrestha, Ram Chandra Shrestha, Sudhin Gurung, Anil Gurung, Santosh Gurung, Kumar Purja, Yalamber Rai, Dal Bahadur Rai, David Manangthen, Sandesh Ghale, Tak Bahadur Gurung, Dharam Gurung, Suraj Gurung, Min Bahadur Gurung, Prakash Gurung, Kumar Gurung, Amrit Gurung, Rajesh Upreti, Arjun Tamang, Chetendra Karki, Suresh Shrestha, Rajendra Gurung, Ram Hajur Gurung, Omprakash Khadka, Seva Kumar Gurung, Birbal Tamang, Kishor Rai, Zit Bahadur Ale Magar, Yuvraj Gurung, Yogendra Thapa, Bichindra Rai, Bhuwan Thebe, Anchal Gurung, Santosh Tamang, Parash Khadka, Rakesh K C, Umesh Bhatta, Nabin Bhetwal, Anit Lama, Deep Love Gurung, Krishna Bhujel, Jyoti Bhandari, Dirgha Bahadur Saud e Krishna Waiba Tamang, guardas, 3.º escalão — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Fevereiro de 2021.

Por despacho da subdirectora, substituta, de 18 de Dezembro de 2020:

Chao U Weng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2021.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 13 de Janeiro de 2021. — Pel'O Director da DSC, *Chio Song Un*, subdirector.

## ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Dezembro de 2020:

Chan Kin Mou, chefe-ajudante — renovada a sua comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão de Recursos desta Escola, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Março de 2021.

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Janeiro de 2021. — O Director, *Wong Chi Fai*, superintendente-geral.



## 衛生局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年四月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局第三職階一級護士甘燕雅獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二零年三月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局第三職階一級護士陳倩雯及梁芳華獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年三月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階一級護士鄭美欣，自二零二零年三月五日起生效；

第三職階一級護士蘇毅欣，自二零二零年三月十一日起生效。

摘錄自局長於二零二零年五月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第三職階一級護士李泳妍、林妙嫦、黃文聰、陳榮斌、歐嘉雯、岑偉雄、尤婉兒及陳淑玲的行政任用合同獲續期兩年，自二零二零年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階一級護士陳文浩，自二零二零年五月二十九日起生效；

第三職階一級護士劉潤南、張麗嫦、張秀萍、洪秀諭、鄧梓燊、麥秀麗、李鳳屏、黎嘉盈、梁麗婷、李家盈、劉嘉琪、易珊珊、馮靜文、何美雪、劉俏嫻及黃惠賢，自二零二零年五月三十日起生效；

第二職階二等行政技術助理員梁妙儀，自二零二零年五月二十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年五月二十五日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項及第三

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Abril de 2020:

Kam In Nga, enfermeiro de grau I, 3.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Março de 2020.

Chan Sin Man e Leong Fong Wa, enfermeiros de grau I, 3.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Março de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Cheang Mei Ian, como enfermeiro de grau I, 2.º escalão, a partir de 5 de Março de 2020;

Sou Ngai Ian, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 11 de Março de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Maio de 2020:

Lei Weng In, Lam Mio Seong, Wong Man Chong, Chan Weng Pan, Ao Ka Man, Sam Wai Hong, Iao Un I e Chan Sok Leng, enfermeiros de grau I, 3.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Man Ho, como enfermeiro de grau I, 2.º escalão, a partir de 29 de Maio de 2020;

Lao Ion Nam, Cheong Lai Seong, Cheung Sao Peng, Hong Sao U, Tang Chi San, Mak Sao Lai, Lei Fong Peng, Lai Ka Ieng, Leong Lai Teng, Lei Ka Ieng, Lao Ka Kei, Iek San San, Fong Cheng Man, Ho Mei Sut, Lao Chio Han e Wong Wai In, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2020;

Leong Mui I, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 27 de Maio de 2020.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — altera-

款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階一級護士彭韜，自二零二零年三月二十七日起生效；

第二職階一般服務助理員陳錦秀及鄧賽影，自二零二零年三月三十日起生效；

第三職階一級護士陳燕俞、陳淑玲、曾翔冲、何世樑、尤婉兒及林妙嫻，自二零二零年三月三十日起生效；

第二職階一級護士程雅瑜、任潔珊、梁鈺兒、方瑋琪、何文俊、許重子、林達丰及聶麗欣，自二零二零年三月三十日起生效；

第二職階二等行政技術助理員朱笑君，自二零二零年三月三十日起生效；

第二職階二等護理助理員陳麗明及翁麗芳，自二零二零年三月三十日起生效；

第二職階一般服務助理員郭鈺雲及黃彩芬，自二零二零年四月七日起生效；

第三職階一級護士向浩明，自二零二零年四月七日起生效；

第二職階二等護理助理員周佩儀及葉桂株，自二零二零年四月七日起生效；

第三職階二等診療技術員李恆基及溫秋嫻，自二零二零年四月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第七職階技術工人李耀興，自二零二零年三月三十日起生效；

第二職階二等護理助理員林梅婷及梁仲娟，自二零二零年三月三十日起生效；

第五職階一般服務助理員林恆，自二零二零年三月三十日起生效；

第三職階一般服務助理員曾寶玲及關鳳鳴，自二零二零年三月三十日起生效；

第三職階一級護士張燕婷、張毓芳、吳嘉麗及蘇雅婷，自二零二零年三月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改

da, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Pang Wan, como enfermeiro de grau I, 2.º escalão, a partir de 27 de Março de 2020;

Chan Kan Saing e Tang Choi Ieng, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Chan In U, Chan Sok Leng, Chang Cheong Chong, Ho Sai Leong, Iao Un I e Lam Mio Seong, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Cheng Nga U, Iam Kit San, Leong Iok I, Fong Wai Kei, Ho Man Chon, Hoi Chong Chi, Lam Tat Fong e Nip Lai Ian, como enfermeiros de grau I, 2.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Chu Sio Kuan, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Chan Lai Meng e Iong Lai Fong, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Kuok Iok Wan e Wong Choi Fan, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 7 de Abril de 2020;

Heong Hou Meng, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 7 de Abril de 2020;

Chow Pui I e Ip Kuai Chu, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 7 de Abril de 2020;

Lei Hang Kei e Wan Chau Sim, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 22 de Abril de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Lei Io Heng, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Lam Mui Teng e Leong Chong Kun, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Lam Hang, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Chang Pou Leng e Kuan Fong Meng, como auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Cheong In Teng, Cheong Iok Fong, Ng Ka Lai e So Nga Teng, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos

行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第三職階二等診療技術員麥駿鏗，自二零二零年三月三十日起生效；

第六職階二等護理助理員麥長容，自二零二零年三月三十日起生效；

第四職階二等護理助理員張華招，自二零二零年三月三十日起生效；

第三職階二等護理助理員梁玲及伍少梅，自二零二零年三月三十日起生效；

第二職階二等護理助理員洪小燕，自二零二零年三月三十日起生效；

第四職階一般服務助理員林海、梁嬋仙及莫子寧，自二零二零年三月三十日起生效；

第三職階一般服務助理員張惠芬、何倩賢及劉卓金喜，自二零二零年三月三十日起生效；

第三職階普通科醫生張曉燕，自二零二零年三月三十日起生效；

第三職階一級護士陳棗瑤、何鳳螢、翁倩儀及林嘉琪，自二零二零年三月三十日起生效；

第一職階一等行政技術助理員蔡瑩瑩及林嘉杰，自二零二零年四月七日起生效；

第二職階一等行政技術助理員鍾婉怡，自二零二零年四月七日起生效；

第三職階一般服務助理員黃碧霞及唐海英，自二零二零年四月七日起生效；

第三職階普通科醫生陳佩莉、陳佩茵及龍少茵，自二零二零年四月七日起生效；

第三職階一級護士馮麗萍，自二零二零年四月七日起生效；

第一職階一等診療技術員林寶興，自二零二零年四月八日起生效；

第一職階首席行政技術助理員馬蕙慈，自二零二零年四月十一日起生效；

第一職階首席行政技術助理員王碧雲，自二零二零年四月二十五日起生效；

第一職階一等高級衛生技術員吳綺雯，自二零二零年四月二十七日起生效；

第二職階重型車輛司機鄭華亮，自二零二零年五月二日起生效。

para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Mak Chon Hang, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Mak Cheong Iong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Cheong Wa Chio, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Leong Leng e Ng Sio Mui, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Hong Sio In, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Lam Hoi, Leong Sim Sin e Mok Chi Neng, como auxiliares de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Cheong Wai Fan, Ho Sin In e Lao Cheok Kam Hei, como auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Cheung Hiu Yin, como médico geral, 3.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Chan Chou Io, Ho Fong Ieng, Iong Sin I e Lam Ka Kei, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 30 de Março de 2020;

Choi Ieng Ieng e Lam Ka Kit, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Abril de 2020;

Chong Un I, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 7 de Abril de 2020;

Wong Pek Ha e Tong Hoi Ieng, como auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 7 de Abril de 2020;

Chan Pui Lei, Chan Pui Yan e Long Sio Ian, como médicos gerais, 3.º escalão, a partir de 7 de Abril de 2020;

Fong Lai Peng, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 7 de Abril de 2020;

Lam Pou Heng, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Abril de 2020;

Ma Wai Chi, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 11 de Abril de 2020;

Wong Pek Wan, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 25 de Abril de 2020;

Ng I Man, como técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2020;

Cheang Wa Leong, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 2 de Maio de 2020.

摘錄自局長於二零二零年六月三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第6/2010號法律第十三條的規定，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，周淑儀在本局擔任行政任用合同第二職階顧問高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一九年七月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第十七條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，張錦輝在本局擔任行政任用合同第二職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二零年六月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，劉有棋在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二零年五月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零二零年六月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，黃偉龍、李惠芬、李能明、梁考欣、梁敏珊、黃家慧、李敏橋、曾曉晴、梁翠欣、黃惠儀、鄧少瑜、歐智甜、歐陽妙冰、黃麗敏及陳麗燕在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零二零年七月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，張瓊月在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零二零年七月二十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年七月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局第三職階一級護士盧秀琴獲以附註形式修

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2020:

Chao Sok I, técnico superior de saúde assessor, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Julho de 2019, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheung Kam Fai Peter, médico consultor, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Junho de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lao Iao Kei, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Maio de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Junho de 2020:

Wong Wai Long, Li Wai Fan, Lei Nang Meng, Leong Hao Ian, Leung Man San, Wong Ka Wai, Lei Man Kio, Tsang Hio Cheng, Leong Choi Ian, Wong Wai I, Deng Shaoyu, Ao Chi Tim, Ao Ieong Mio Peng, Huang Limin e Chan Lai In, enfermeiros de grau I, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 18 de Julho de 2020.

Cheong Keng Ut, enfermeiro de grau I, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 26 de Julho de 2020.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Julho de 2020:

Lou Sao Kam, enfermeiro de grau I, 3.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa

改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二零年四月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階一般服務助理員黃麗芬，自二零二零年四月二十七日起生效；

第二職階主治醫生麥德蕾及黃艷慶，自二零二零年四月二十七日起生效；

第二職階一級護士李卓穎，自二零二零年四月二十七日起生效；

第二職階二等行政技術助理員陳健恆及趙美蓮，自二零二零年四月二十七日起生效；

第二職階一般服務助理員盧亞鳳，自二零二零年五月六日起生效；

第三職階一級護士潘敏琪及岑偉雄，自二零二零年五月六日起生效；

第一職階二等技術員周瑞玲，自二零二零年五月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第一職階一等行政技術助理員陳嘉琪，自二零二零年四月二十七日起生效；

第二職階一等行政技術助理員麥鈺樺，自二零二零年四月二十七日起生效；

第三職階重型車輛司機羅曹添，自二零二零年四月二十七日起生效；

第三職階二等護理助理員李容寶嬌，自二零二零年四月二十七日起生效；

第五職階一般服務助理員李水木，自二零二零年四月二十七日起生效；

第四職階一般服務助理員莫月微及溫金文，自二零二零年四月二十七日起生效；

第三職階普通科醫生梁偉文，自二零二零年五月六日起生效；

第一職階首席技術員徐燕玲，自二零二零年五月九日起生效；

duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Abril de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Wong Lai Fan, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2020;

Mac Tak Loi e Wong Im Heng, como médicos assistentes, 2.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2020;

Lei Cheok Weng, como enfermeiro de grau I, 2.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2020;

Chan Kin Hang e Chio Mei Lin, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2020;

Lo Ah Fung, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 6 de Maio de 2020;

Pun Man Kei e Sam Wai Hong, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 6 de Maio de 2020;

Chao Sabina, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Maio de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Chan Ka Kei, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2020;

Mak Iok Wa, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2020;

Lo Chou Tim, como motorista de pesados, 3.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2020;

Lei Iong Pou Kio, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2020;

Lei Soi Mok, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2020;

Mok Ut Mei e Wan Kam Man, como auxiliares de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2020;

Leong Wai Man, como médico geral, 3.º escalão, a partir de 6 de Maio de 2020;

Choi In Leng, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 9 de Maio de 2020;

第一職階首席行政技術助理員容詠茵及庾敏芳，自二零二零年五月九日起生效；

第一職階一等行政技術助理員陳英偉、陳曼珧、陳明達及關嘉敏，自二零二零年五月九日起生效；

第一職階二等高級技術員許靜芳，自二零二零年五月十三日起生效；

第一職階首席技術員陳詩琪，自二零二零年五月十六日起生效；

第一職階首席行政技術助理員陳嘉玲，自二零二零年五月十六日起生效；

第四職階一級護士黃競兒，自二零二零年五月二十日起生效；

第一職階首席技術輔導員張學成，自二零二零年五月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零二零年七月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第二職階一級護士李嘉瑤、吳婉婷、吳家雯、馮麗欣及譚瑞宴的行政任用合同獲續期兩年，自二零二零年八月二日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階一級護士朱嘉儀、周頌銘、張佩琪、梁冰瑩、李淑萍、李詠欣、蔡素華、蔡梓桑、薛曜輝、甄綺韻、鄭穎虹、駱淑雯及唐綺婷，自二零二零年八月二日起生效；

第一職階一級護士簡泳儀、林果豐、馮鍾意及梁炳權，自二零二零年八月五日起生效；

第二職階一級護士梁銳明、周寶儀及魯杰妹，自二零二零年八月十五日起生效；

第二職階一級護士袁美玲及林曉瑩，自二零二零年八月二十八日起生效；

第一職階二等診療技術員關美琪，自二零二零年八月五日起生效；

第五職階勤雜人員勞榮安，自二零二零年八月九日起生效；

第五職階勤雜人員黃鳳維，自二零二零年八月二十四日起生效；

第三職階一般服務助理員張連娣，自二零二零年八月十七日起生效；

第二職階一般服務助理員林美玲、黃敏華、譚瑞卿及關佩欣，自二零二零年八月十五日起生效；

Iong Weng Ian e U Man Fong, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 9 de Maio de 2020;

Chan Ieng Wai, Chan Man Io, Chan Ming Tat e Kuan Ka Man, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Maio de 2020;

Hoi Cheng Fong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Maio de 2020;

Chan Si Kei, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2020;

Chan Ka Leng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2020;

Wong Keng I, como enfermeiro de grau I, 4.º escalão, a partir de 20 de Maio de 2020;

Cheong Hok Seng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 24 de Maio de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Julho de 2020:

Lei Ka Io, Ng Un Teng, Ng Ka Man, Fong Lai Ian e Tam Soi In, enfermeiros de grau I, 2.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chu Ka I, Chow Chong Meng, Cheong Pui Kei, Leong Peng Ieng, Lee Suk Ping, Lei Weng Ian, Choi Sou Wa, Choi Chi San, Sit Io Fai, Ian I Wan, Kong Weng Hong, Lok Sok Man e Tong I Teng, como enfermeiros de grau I, 2.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2020;

Kan Weng I, Lam Kuo Fong, Fong Chong I e Leong Peng Kun, como enfermeiros de grau I, 1.º escalão, a partir de 5 de Agosto de 2020;

Leong Ioi Meng, Chao Pou I e Lou Kit Mui, como enfermeiros de grau I, 2.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2020;

Un Mei Leng e Lam Hio Ieng, como enfermeiros de grau I, 2.º escalão, a partir de 28 de Agosto de 2020;

Kuan Mei Kei, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Agosto de 2020;

Lou Weng On, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 9 de Agosto de 2020;

Wong Fong Wai, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 24 de Agosto de 2020;

Cheong Lin Tai, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 17 de Agosto de 2020;

Lam Mei Leng, Wong Man Wa, Tam Soi Heng e Kuan Pui Ian, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2020;

第三職階一般服務助理員林少芬，自二零二零年八月九日起生效；

第二職階二等藥劑師黃海紅，自二零二零年八月十四日起生效；

第五職階普通科醫生陳成颺，自二零二零年九月一日起生效。

摘錄自局長於二零二零年七月二十三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第十七條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，譚國華在本局擔任行政任用合同第二職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階主治醫生，自二零二零年八月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第十七條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，蔡美雲在本局擔任行政任用合同第四職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階普通科醫生，自二零二零年八月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第6/2010號法律第十三條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，羅雯閣在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級衛生技術員，自二零二零年八月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(一)項及第三款之規定，梁權輝在本局擔任行政任用合同第三職階首席特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階首席特級技術輔導員，自二零二零年八月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，梁敏婷、盧影雄及譚志豪在本局擔任行政任用合同第一職階特級行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，自二零二零年八月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳曼珧在本局擔任行政任用合同第一職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，自二零二零年八月十日起生效。

Lam Sio Fan, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 9 de Agosto de 2020;

Wong Hoi Hong, como farmacêutico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Agosto de 2020;

Chan Su Pio, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Julho de 2020:

Tam Kuok Wa, médico assistente, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 8 de Agosto de 2020.

Choi Mei Wan, médico geral, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 28 de Agosto de 2020.

Lo Man Kuok, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 2 de Agosto de 2020.

Leong Kun Fai, adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 10 de Agosto de 2020.

Leong Man Teng, Lou Ieng Hong e Tam Chi Hou, assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 22 de Agosto de 2020.

Chan Man Io, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 10 de Agosto de 2020.

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，關嘉敏及陳明達在本局擔任行政任用合同第一職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，自二零二零年八月一日起生效。

摘錄自局長於二零二零年八月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第三職階一般服務助理員陳悅庭及梁葉超，自二零二零年九月九日起生效；

第五職階勤雜人員程炳光，自二零二零年九月十六日起生效；

第一職階一級護士林家蔚及劉嘉欣，自二零二零年九月十七日起生效；

第一職階二等診療技術員賴婉彤，自二零二零年九月二十五日起生效；

第一職階主治醫生陳春燕，自二零二零年十月一日起生效；

第一職階一等行政技術助理員蔣康達，自二零二零年九月九日起生效；

第三職階一般服務助理員謝笑萍，自二零二零年九月三十日起生效。

摘錄自局長於二零二零年八月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(三)項的規定，袁月嫻在本局擔任行政任用合同第四職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一般服務助理員，自二零二零年八月三十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年九月二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款(一)項及第三款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第一職階二等高級技術員譚惠芳，自二零二零年六月二十六日起生效；

第二職階二等行政技術助理員梁妙儀、董琪琪及黃麗燕，自二零二零年六月二十六日起生效；

第一職階一般服務助理員何偉賢，自二零二零年七月十五日起生效。

Kuan Ka Man e Chan Ming Tat, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 1 de Agosto de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Agosto de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Ut Teng e Leong Ip Chio, como auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 9 de Setembro de 2020;

Cheng Peng Kuong, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2020;

Lam Ka Wai e Lao Ka Ian, como enfermeiros de grau I, 1.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2020;

Lai Un Tong, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Setembro de 2020;

Chan Chon In, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2020;

Cheong Hong Tat, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Setembro de 2020;

Che Sio Peng, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Agosto de 2020:

Un Ut Sim, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 31 de Agosto de 2020.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Tam Wai Fong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Junho de 2020;

Leong Miu I, Tong Kei Kei e Wong Lai In, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 26 de Junho de 2020;

Ho Wai In, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 15 de Julho de 2020.



根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定,本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款,將合同修改為不具期限的行政任用合同:

第一職階一等診療技術員何達文,自二零二零年七月四日起生效;

第一職階二等技術員黎碧琪,自二零二零年七月四日起生效;

第一職階首席技術輔導員陳啓頤及溫志傑,自二零二零年七月四日起生效;

第一職階一等技術輔導員盧彩儀,自二零二零年七月四日起生效;

第三職階主治醫生劉百球,自二零二零年七月四日起生效;

第二職階技術工人王翠鳳,自二零二零年七月十四日起生效;

第一職階首席技術輔導員吳嘉鑫,自二零二零年七月十八日起生效;

第一職階一等技術輔導員蔡歡迎及黃偉棋,自二零二零年七月十八日起生效;

第三職階普通科醫生陳婉君,自二零二零年七月十八日起生效;

第一職階一等診療技術員馮潔欣,自二零二零年七月二十五日起生效;

第三職階普通科醫生吳媛媛,自二零二零年七月二十五日起生效;

專科培訓的實習醫生葉志堅,自二零二零年七月二十五日起生效;

第一職階首席技術輔導員許惠群,自二零二零年八月一日起生效。

摘錄自局長於二零二零年九月二十二日之批示:

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定,陸妙潔在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階二等護理助理員,自二零二零年十月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年九月二十三日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條及第六條第二款(一)項及第三款之規定,本局專科培訓的實習醫生杜云獲以附註形式修改

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Ho Tat Man, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Julho de 2020;

Lai Pek Kei, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Julho de 2020;

Chan Kai I e Wan Chi Kit, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 4 de Julho de 2020;

Lou Choi I, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Julho de 2020;

Lopes Lao, Edmundo Patricio, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 4 de Julho de 2020;

Wong Choi Fong, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 14 de Julho de 2020;

Ng Ka Kam, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2020;

Choi Fun Ieng e Wong Wai Kei, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2020;

Chan Un Kuan, como médico geral, 3.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2020;

Fong Kit Ian, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2020;

Ng Wun Wun, como médico geral, 3.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2020;

Ip Chi Kin, como interno do internato complementar, a partir de 25 de Julho de 2020;

Hoi Wai Kuan, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Setembro de 2020:

Lok Mio Kit, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Outubro de 2020.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Setembro de 2020:

Du Yun, interno do internato complementar, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo

行政任用合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二零年八月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第四職階一級護士張穎妍，自二零二零年七月二十七日起生效；

第一職階二等行政技術助理員楊佩蓮，自二零二零年八月四日起生效；

第一職階首席技術輔導員鍾瑞玲及黃嘉明，自二零二零年八月八日起生效；

第一職階一等技術輔導員陳柳純，自二零二零年八月八日起生效；

第一職階一等行政技術助理員吳少輝，自二零二零年八月八日起生效；

第三職階普通科醫生陳熙，自二零二零年八月八日起生效；

第一職階首席技術輔導員李艷雯，自二零二零年八月十五日起生效；

第一職階一等技術輔導員黃婷婷，自二零二零年八月十五日起生效；

第一職階二等技術員陳靜，自二零二零年八月十五日起生效；

第一職階二等高級技術員陳穎嫻，自二零二零年八月二十二日起生效；

第一職階首席技術輔導員蘇淑玲及孫瑞晶，自二零二零年八月二十二日起生效；

第一職階首席行政技術助理員梁咏美，自二零二零年八月二十二日起生效；

第二職階一等行政技術助理員張家斌，自二零二零年八月二十二日起生效；

第一職階一等診療技術員陳雪琪、何瑞彤、吳秀雯及吳詩雅，自二零二零年八月二十二日起生效；

第一職階首席技術員劉莉，自二零二零年八月二十九日起生效；

第一職階首席技術輔導員曹桂芬，自二零二零年八月二十九日起生效；

de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Agosto de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Cheong Weng In, como enfermeiro de grau I, 4.º escalão, a partir de 27 de Julho de 2020;

Ieong Pui Lin, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Agosto de 2020;

Chong Soi Leng e Wong Ka Meng, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 8 de Agosto de 2020;

Chen Liuchun, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Agosto de 2020;

Ng Sio Fai, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Agosto de 2020;

Chan Hei, como médico geral, 3.º escalão, a partir de 8 de Agosto de 2020;

Lei Im Man, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2020;

Wong Teng Teng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2020;

Chan Cheng, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2020;

Chan Weng San, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2020;

Sou Sok Leng e Sun Soi Cheng, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2020;

Leong Weng Mei, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2020;

Cheong Ka Pan, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2020;

Chan Sut Kei, Ho Soi Tong, Ng Sao Man e Ng Sze Nga, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2020;

Liu Li, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 29 de Agosto de 2020;

Chou Kuai Fan, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 29 de Agosto de 2020;

第一職階二等高級技術員陸詠友，自二零二零年八月二十九日起生效；

第一職階首席技術輔導員鄭家恆，自二零二零年八月三十日起生效。

摘錄自局長於二零二零年九月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期三年：

專科培訓的實習醫生楊小莉、林燕芳及陳標淑貞，自二零二零年十一月十五日起生效；

專科培訓的實習醫生盧健慶、梁華昌、葉敏、張錦明、沈業彪、陳俊男、雷應韜、何碧珊、何耀明及馮振華，自二零二零年十一月二十二日起生效。

摘錄自局長於二零二零年九月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳肖萍在本局擔任行政任用合同第二職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問醫生，自二零二零年十月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，盧嘉欣在本局擔任行政任用合同第一職階一等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級衛生技術員，自二零二零年十月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，梁詠潔在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零二零年十月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第8/2010號法律第八條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，鍾俊許在本局擔任行政任用合同第一職階二等衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等衛生督察，自二零二零年十月三日起生效。

摘錄自局長於二零二零年九月三十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（二）項的規定，歐美蟬、何結容、龔進蘭、胡春容、譚佩儀、梁仲娟、彭錦雲、歐陽秀娟、紀雪君、徐小琮、鍾燕玲、馬永健、

Lok Weng Iao, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Agosto de 2020;

Cheang Ka Hang, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 30 de Agosto de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Setembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Ieong Sio Lei, Lam In Fong e Chang Pive Sok Cheng, como internos do internato complementar, a partir de 15 de Novembro de 2020;

Lou Kin Heng, Leong Wa Cheong, Ip Man, Cheong Kam Meng, Sam Ip Pio, Chan Chon Nam, Loi Ieng Tou, Ho Pek San, Ho Io Meng e Fong Chun Wa, como internos do internato complementar, a partir de 22 de Novembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Setembro de 2020:

Chan Chio Peng, médico consultor, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 12 de Outubro de 2020.

Lou Ka Ian, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 20 de Outubro de 2020.

Leong Weng Kit, enfermeiro de grau I, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 22 de Outubro de 2020.

Chong Chon Hoi, inspector sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de inspector sanitário de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 8/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 3 de Outubro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Setembro de 2020:

Ou Meichan, Ho Kit Iong, Kong Chon Lan, Wu Chon Iong, Tam Pui I, Leong Chong Kun, Peng Jinyun, Ao Ieong Sao Kun, Kei Sut Kuan, Choi Sio Keng, Chong In Leng, Ma Weng Kin, Ng Ka Chon, Lei Ka Lon, Fong Chi Hou, Wong

吳家進、李家麟、馮志豪、黃柳霞及周美儀在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零二零年十月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定，陳美貞、郭淑英、潘笑媚、陸潔儀、雷寶麗、蘇劍丰、王秋玲、洪小燕、葉少英及毛雪芳在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零二零年十月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定，林梅婷在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零二零年十月三十一日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十月二十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳詠詩、張碧芳、楊家輝、林玉珍、梁穎璇、潘淑貞、戴勝榮、唐少明及溫四妹在本局擔任行政任用合同第二職階特級行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，自二零二零年十一月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，彭心儀及黃家楙在本局擔任行政任用合同第一職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，自二零二零年十一月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，張萍鳳在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零二零年十一月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，黎碧琪、張寶儀及吳佩鳳在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附

Lao Ha e Chao Mei I, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 19 de Outubro de 2020.

Chen Meizhen, Kwok Sok Ieng, Poon Siu Mei, Lok Kit I, Loi Pou Lai, Sou Kim Fong, Wong Chao Leng, Hong Sio In, Ip Sio Ieng e Mou Sut Fong, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 26 de Outubro de 2020.

Lam Mui Teng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 31 de Outubro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Outubro de 2020:

Chan Wing Sze Dilys, Cheong Pek Fong, Ieong Ka Fai, Lam Yuk Chun, Leong Weng Sun, Pun Sok Cheng, Tai Seng Weng, Tong Sio Meng e Wan Sei Mui, assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 17 de Novembro de 2020.

Pang Sam I Catarina e Wong Ka Tai, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 28 de Novembro de 2020.

Cheong Peng Fong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 26 de Novembro de 2020.

Lai Pek Kei, Cheong Pou I e Ng Pui Fong, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de téc-

註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零二零年十一月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階技術工人楊志強，自二零二零年十一月十八日起生效；

第一職階技術工人許雅珍，自二零二零年十二月一日起生效；

第一職階二等高級技術員鄭雪影，自二零二零年十一月十八日起生效；

第一職階一般服務助理員劉雪玉及余智樑，自二零二零年十一月十八日起生效；

第一職階二等技術輔導員何祖潤，自二零二零年十二月一日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款的規定，黎灼君在本局擔任行政任用合同第四職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一級護士，自二零二零年十一月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第三款的規定，鄭金琮在本局擔任行政任用合同第一職階首席特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席特級技術輔導員，自二零二零年十一月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，蘇詩煒及黃健能在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零二零年十一月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，麥維康及Dias de Carvalho, Claudia Maria在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零二零年十一月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳冠衡在本局擔任行政任用合同第二職階二等

nic de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 1 de Novembro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ieong Chi Keong, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 18 de Novembro de 2020;

Hoi Nga Chan, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2020;

Cheang Sut Ieng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Novembro de 2020;

Lao Sut Iok e U Chi Leong, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 18 de Novembro de 2020;

Ho Chou Ion, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Outubro de 2020:

Lai, Josefina Cheok Kuan, enfermeiro de grau I, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 25 de Novembro de 2020.

Chiang Kam Keng, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 17 de Novembro de 2020.

Sou Si Wai e Wong Kin Nang, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 28 de Novembro de 2020.

Mak Wai Hong e Dias de Carvalho, Claudia Maria, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 28 de Novembro de 2020.

Chan Kun Hang, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico supe-

高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等高級衛生技術員，自二零二零年十一月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第8/2010號法律第八條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，馮家俊在本局擔任行政任用合同第一職階二等衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等衛生督察，自二零二零年十一月十九日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十月二十三日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第三職階二等護理助理員何梅麗的行政任用合同獲續期三個月，自二零二一年一月十三日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十一月三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項及第二款的規定，梁錦泉在本局擔任行政任用合同第七職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階一般服務助理員，自二零二零年十一月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，楊吟貞及陳金韶在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零二零年十一月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，葉寶娟在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零二零年十一月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，何玉明及譚炳華在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零二零年十一月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，陳玉安在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零二零年十一月二十八日起生效。

rior de saúde de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 e 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 10 de Novembro de 2020.

Fong Ka Chon, inspector sanitário de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de inspector sanitário de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 e 8.<sup>o</sup> da Lei n.º 8/2010, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 19 de Novembro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Outubro de 2020:

Ho Mui Lai, auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de três meses, nos termos do artigo 6.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Janeiro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Novembro de 2020:

Leong Kam Chun, auxiliar de serviços gerais, 7.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 8.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 4), e 2, da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Novembro de 2020.

Ieong Iam Cheng e Chan Kam Sio, auxiliares de serviços gerais, 3.<sup>o</sup> escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Novembro de 2020.

Ip Pou Kun, auxiliar de serviços gerais, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 16 de Novembro de 2020.

Ho Iok Meng e Tam Peng Wa, auxiliares de serviços gerais, 3.<sup>o</sup> escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 16 de Novembro de 2020.

Chan Iok On, auxiliar de serviços gerais, 3.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 28 de Novembro de 2020.

摘錄自局長於二零二零年十一月五日之批示：

應Ramalho Matias, Fernando之要求，其在本局擔任第四職階顧問醫生的個人勞動合同，自二零二零年十二月一日起予以解除。

應Bártolo da Cruz Coelho, Maria Filomena之要求，其在本局擔任第四職階顧問醫生的個人勞動合同，自二零二零年十二月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零二零年十一月九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士崔熾華的行政任用合同獲續期六個月，自二零二零年十一月十一日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十一月二十日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員吳彥莉及梁子晴，獲確定委任出任該職位，自二零二零年十一月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員張靜雯，獲確定委任出任該職位，自二零二零年十一月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員梁曉藍，獲確定委任出任該職位，自二零二零年十一月二十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員吳雪梨，獲確定委任出任該職位，自二零二零年十二月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等護理助理員蘇淑琮、劉穎儀及曾金滿，獲確定委任出任該職位，自二零二零年十二月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員何佩怡及韋俊賢，獲確定委任出任該職位，自二零二零年十二月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等護理助理員陳小媛，獲確定委任出任該職位，自二零二零年十二月十九日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Novembro de 2020:

Ramalho Matias, Fernando — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como médico consultor, 4.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2020.

Bártolo da Cruz Coelho, Maria Filomena — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como médica consultora, 4.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Novembro de 2020:

Choi Chi Wa, enfermeiro de grau I, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Novembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Novembro de 2020:

Ng In Lei e Leong Chi Cheng, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Novembro de 2020.

Cheong Cheng Man, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Novembro de 2020.

Leung Hio Lam, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Novembro de 2020.

Ng Sut Lei, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Dezembro de 2020.

Sou Sok Keng, Lao Weng I e Zeng Jinman, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Dezembro de 2020.

Ho Pui I e Wai Chon In, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Dezembro de 2020.

Chan Siu Wun, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Dezembro de 2020.

摘錄自局長於二零二零年十一月二十五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士陳慧儀的行政任用合同獲續期六個月，自二零二一年二月五日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十二月九日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等護理助理員林美琪，獲確定委任出任該職位，自二零二一年一月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十二月三十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第6/2010號法律第十四條第一款(二)項及第二款及第12/2015號法律第四條的規定，劉仕良在本局擔任行政任用合同第三職階一高等級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級衛生技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據第6/2010號法律第十四條第一款(二)項及第二款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十七條第一款，經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條第二款以及經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規第三十七條第一款之規定，在二零二零年十一月十一日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員(放射職務範疇)三缺的最後成績名單分別排名第一名至第三名的合格投考人李啟康、吳嘉倩及林惠珊，獲確定委任為本局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員。

按照副局長於二零二一年一月七日之批示：

核准准照編號為第147號的藥物產品出入口及批發商號“科達有限公司”的東主——科達有限公司葡文名稱更正為Four Star Companhia Limitada，以及總辦事處的變更，新址位於澳門慕拉士大馬路209號14樓。

(是項刊登費用為 \$431.00)

按照二零二一年一月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳君瑜——應其要求，中止第T-0538號治療師(物理治療)執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Novembro de 2020:

Chan Wai I, enfermeiro de grau I, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Dezembro de 2020:

Lam Mei Kei, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Janeiro de 2021.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2020:

Lau Si Leong, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lei Kai Hong, Ng Cora e Lam Wai San Maria Lina, 1.º, 2.º e 3.º classificados, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional radiológica, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 46/2020, II Série, de 11 de Novembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de saúde principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, 22.º, n.º 8, alínea a), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 7 de Janeiro de 2021:

Autorizada a rectificação da designação em língua portuguesa do titular da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Four Star Companhia Lda.» (alvará n.º 147) para a Four Star Companhia Limitada, e assim como seja autorizada a mudança de sede da Four Star Companhia Limitada. O novo endereço da sede está situado na Avenida de Venceslau de Moraes n.º 209, 14.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Janeiro de 2021:

Chan Kuan U — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0538.

(Custo desta publicação \$ 329,00)



施蘇菲——應其要求，中止第T-0726號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$340.00）

曾忻薇——恢復第T-0557號治療師（物理治療）執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$318.00）

劉安琪——恢復第T-0621號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$329.00）

按照二零二一年一月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

楊永健——應其要求，中止第M-2507號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$318.00）

馮雪琳——應其要求，中止第T-0722號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$340.00）

按照二零二一年一月十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

羅浩暉——應其要求，中止第W-0136號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$329.00）

取消顧軍第W-0393號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$363.00）

趙潔芳、龍海恩——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2599、M-2600。

（是項刊登費用為 \$329.00）

許可准照第AL-0001/1號，及營業地點位於澳門氹仔柯維納馬路282-308-G號南新第三座地下V及X座之原中文名稱為便民醫療中心II，葡文名稱為Centro Médico-Diagnóstico Popular II更改中文名稱為便民醫療中心（氹仔），葡文名稱為Centro Médico-Diagnóstico Popular (Taipa)。

（是項刊登費用為 \$431.00）

Sofia da Amada Izidro — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0726.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

Zeng Sin Wei — concedida autorização para o reinício da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0557.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Lao On Kei — concedida autorização para o reinício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0621.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Janeiro de 2021:

Ieong Weng Kin — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2507.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Fong Sut Lam — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0722.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 11 de Janeiro de 2021:

Lo Ho Fai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0136.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa de Ku Kuan, licença n.º W-0393.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Zhao JieFang e Long Hoi Ian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2599 e M-2600.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0001/1 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 便民醫療中心II e Centro Médico-Diagnóstico Popular II, situado na Estrada Governador Albano de Oliveira, n.ºs 282-308-G, Nam San, Bloco III, r/c-V e X, Taipa, a designação seja alterada respectivamente para 便民醫療中心（氹仔）e Centro Médico-Diagnóstico Popular (Taipa).

(Custo desta publicação \$ 431,00)

惠勤中醫診所——獲准許營業，准照編號：AL-0518，其營業地點位於澳門紅窗門街46號美景大廈地下C座，持牌人為陳金狄，住所位於澳門氹仔成都街濠景花園27座2/G。

(是項刊登費用為 \$386.00)

按照二零二一年一月十二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

分別取消熊淑華第M-2009號、侯仲鳴第M-2149號、陳志中第M-2276號及蔡綺玲第M-2420號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$408.00)

取消施瑤瑤第W-0593號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

取消仁心醫療中心第AL-0306號准照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

取消楊氏綜合診所第AL-0358號准照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

按照二零二一年一月十三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

周文博、梁詠斯、陳嘉莉、吳燕儀、林曉欣、盧思華、劉秋琮、郭綺妮、何詠琳、黃潤明、楊燕芳、呂嘉莉、孫文欣、郭嘉威、關曉嵐、蔡嘉莉、司徒雪兒、林育如、歐卡文、楊頌軒——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3332、E-3333、E-3334、E-3335、E-3336、E-3337、E-3338、E-3339、E-3340、E-3341、E-3342、E-3343、E-3344、E-3345、E-3346、E-3347、E-3348、E-3349、E-3350、E-3351。

(是項刊登費用為 \$533.00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Clínica de Medicina Chinesa Huiqin, situado na Rua da Alfândega, n.º 46, Mei Keng r/c-C, Macau, alvará n.º AL-0518, cuja titularidade pertence a Chan Kam Tek, com residência na Rua Seng Tou, Edf. Nova Taipa Gardens, Bloco 27, 2/G, Taipa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 12 de Janeiro de 2021:

Canceladas, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico de Hong Sok Wa, Hao Chong Meng, Chan Chi Chung e Choi I Ieng, licenças n.ºs M-2009, M-2149, M-2276 e M-2420.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa de Shi YaoYao, licença n.º W-0593.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício do Centro Médico Ian Sam, alvará n.º AL-0306.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício do Centro Medicina Ieong Si, alvará n.º AL-0358.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 13 de Janeiro de 2021:

Chao Man Pok, Leong Weng Si, Chan Ka Lei, Ng In I, Lam Hio Ian, Lo Si Wa, Lao Chao Keng, Kuok I Nei, Ho Weng Lam, Wong Ion Meng, Ieong In Fong, Loi Ka Lei, Sun Man Ian, Kwok Ka Wai, Kwan Hio Lam, Choi Ka Lei, Si Tou Sut I, Lam Iok U, Ao Ka Man e Ieong Chong Hin — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3332, E-3333, E-3334, E-3335, E-3336, E-3337, E-3338, E-3339, E-3340, E-3341, E-3342, E-3343, E-3344, E-3345, E-3346, E-3347, E-3348, E-3349, E-3350, E-3351.

(Custo desta publicação \$ 533,00)

**聲 明**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同第一職階一等技術員楊健偉，自二零二零年十二月一日起，即在博彩監察協調局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局不具期限的行政任用合同第一職階一等行政技術助理員林嘉杰，自二零二零年十二月九日起，即在司法警察局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局不具期限的行政任用合同第一職階二等技術員陳靜，自二零二零年十二月二十八日起，即在市政署擔任職務之日起終止於本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第三職階一般服務助理員李國超，自二零二零年十二月十三日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階重型車輛司機林社權，自二零二零年十二月二十五日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

二零二一年一月十五日於衛生局

局長 李展潤

**教 育 暨 青 年 局****批 示 摘 錄**

摘錄自社會文化司司長二零二零年八月二十六日批示：

黃杰勤——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階二等高級技術員(資訊範疇)，薪俸點為430，為期半年，自二零二一年一月四日起生效。

**Declarações**

Para os devidos efeitos se declara que Ieong Kin Wai, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2020, data em que iniciou funções na Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

— Para os devidos efeitos se declara que Lam Ka Kit, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Dezembro de 2020, data em que iniciou funções na Polícia Judiciária.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Cheng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Dezembro de 2020, data em que iniciou funções no Instituto para os Assuntos Municipais.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Kuok Chio, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Dezembro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Lam Se Kun, motorista de pesados, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Dezembro de 2020.

Serviços de Saúde, aos 15 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE****Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2020:

Wong Kit Kan — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão (área de informática), índice 430, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 4 de Janeiro de 2021.

摘錄自社會文化司司長二零二零年十月九日批示：

許鏡安——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第三條、第五條和附件表一，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階中學教育一級教師（特殊教育），薪俸點為440，為期半年，自二零二一年一月二十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二零年十月十四日批示：

陳康智——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階二等高級技術員（會計、財務及審計範疇），薪俸點為430，為期半年，自二零二一年一月十一日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零二零年十一月十六日批示：

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第七條和附件表一及表四，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職階及薪俸點如下：

詹詠琴，自二零二零年十二月二日起轉為第五職階中學教育一級教師，薪俸點為540；

劉曉薇，自二零二零年十二月十一日起轉為第九職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為650；

Fernando Manuel Margarido João，自二零二零年十二月十三日起轉為第五職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為525。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

蔣麗瑩、庄瑜玲及蘇智敏，自二零二零年十二月二十六日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Outubro de 2020:

Hoi Keang On — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão (ensino especial), índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Janeiro de 2021.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Outubro de 2020:

Chan Hong Chi — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão (área de contabilidade, finanças e auditoria), índice 430, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 11 de Janeiro de 2021.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 16 de Novembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Chim Weng Kam, para docente do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, índice 540, a partir de 2 de Dezembro de 2020;

Lao Hio Mei, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 9.º escalão, índice 650, a partir de 11 de Dezembro de 2020;

Fernando Manuel Margarido João, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 5.º escalão, índice 525, a partir de 13 de Dezembro de 2020.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Cheong Lai Ieng, Chong U Leng e Sou Chi Man, para técnicas principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 26 de Dezembro de 2020;

岑綺鑾，自二零二零年十二月二十六日起轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315；

陳鳳麒、周倩雯及李雅姿，自二零二零年十二月二十六日起轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275。

摘錄自社會文化司司長二零二零年十一月二十五日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年：

周建東及黃潔凝，第一職階勤雜人員（雜役範疇），薪俸點為110，自二零二一年一月十八日起生效。

摘錄自本局局長二零二零年十二月一日批示：

應鄭秀琼的請求，其在本局以不具期限的行政任用合同擔任第七職階技術工人的職務，自二零二一年二月八日起予以終止。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零二零年十二月十四日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二及表八，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

楊協，自二零二一年一月一日起轉為第二職階一等文案，薪俸點為455；

陳少嫻，自二零二一年一月一日起轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自本局局長二零二零年十二月十七日批示：

應梁燕媚的請求，其在本局以行政任用合同擔任第二職階勤雜人員的職務，自二零二一年一月十一日起予以終止。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零二零年十二月十八日批示：

宋麗葉——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修

Sam I Lun, para assistente técnica administrativa especializada, 2.º escalão, índice 315, a partir de 26 de Dezembro de 2020;

Chan Fong Kei, Chao Sin Man e Lei Nga Chi, para assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 26 de Dezembro de 2020.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Chau Kin Tong e Wong Kit Ieng, como auxiliares, 1.º escalão (área de servente), índice 110, a partir de 18 de Janeiro de 2021.

Por despacho do director destes Serviços, de 1 de Dezembro de 2020:

Kuong Sau Keng — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como operária qualificada, 7.º escalão, nestes Serviços, a partir de 8 de Fevereiro de 2021.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 14 de Dezembro de 2020:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e dos mapas 2 e 8 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Yang Xie, para letrada de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Janeiro de 2021;

Maria do Ceu Chan, para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Por despacho do director destes Serviços, de 17 de Dezembro de 2020:

Leong In Mei — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 11 de Janeiro de 2021.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 18 de Dezembro de 2020:

Julietta Amândio Noronha Novo de Assunção — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Pú-

改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零二零年十二月二十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二零年十二月二十三日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

鄭心怡及盧雪儀，第一職階一等技術員，薪俸點為400，分別自二零二零年十月三日及二零二零年十月二十四日起生效。

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附表六、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第二款（一）項的規定，本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二零年十月二十八日起生效：

曾月敏、方倩婷、郭子安及胡子健，第一職階教學助理員，薪俸點為260。

摘錄自本人二零二零年十二月二十八日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二及表八、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

簡寶華及余珏佑，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零二一年二月二十五日起生效；

楊協，第二職階一等文案，薪俸點為455，自二零二一年一月二日起生效；

羅志明，第一職階技術工人，薪俸點為150，自二零二一年二月十七日起生效；

陳少嫻，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零二一年一月二日起生效；

陳麗華及梁麗紅，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零二一年二月六日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制

度》，alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 21 de Dezembro de 2020.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Dezembro de 2020:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Cheang Sam I e Lou Sut I, como técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 3 de Outubro de 2020 e 24 de Outubro de 2020, respectivamente.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 28 de Outubro de 2020:

Chang Ut Man, Fong Sin Teng, Kuok Chi On e Wu Chi Kin, como auxiliares de ensino, 1.º escalão, índice 260.

Por despachos do signatário, de 28 de Dezembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas 2 e 8 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Kan Pou Wa e U Kok Iao, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 25 de Fevereiro de 2021;

Yang Xie, como letrada de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 2 de Janeiro de 2021;

Lo Chi Meng, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, a partir de 17 de Fevereiro de 2021;

Maria do Ceu Chan, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 2 de Janeiro de 2021;

Chan Lai Wa e Leong Lai Hong, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 6 de Fevereiro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes

度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期六個月：

歐陽淑君、蔡妙容、何雨琪、黎卓玲、吳宇庭、湯穎欣及黃嘉慧，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零二一年二月二十六日起生效。

摘錄自本人二零二零年十二月二十九日批示：

宋麗葉——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第六職階技術工人的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為220，自二零二一年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二零年十二月三十一日批示：

Liliana Miguel Pires——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第二款（二）項的規定，其在本局擔任第一職階特級技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，薪俸點為505，自二零二零年十一月三十日起生效。

陸嘉誠——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第二款（一）項的規定，其在本局擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，薪俸點為430，自二零二零年十二月二日起生效。

### 聲明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階勤雜人員之譚容德，因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零二一年一月十日起終止職務。

二零二一年一月十三日於教育暨青年局

代局長 龔志明（副局長）

Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Ao Ieong Sok Kuan, Choi Mio Iong, Ho U Kei, Lai Cheok Leng, Ng U Teng, Tong Weng Ian e Wong Ka Wai, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 26 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 29 de Dezembro de 2020:

Julieta Amândio Noronha Novo de Assunção — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 6.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2020:

Liliana Miguel Pires, técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 30 de Novembro de 2020.

Lok Ka Seng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 2 de Dezembro de 2020.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tam Iong Tak, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, a partir de 10 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, Kong Chi Meng, subdirector.

## 文化局

## INSTITUTO CULTURAL

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自本局代局長於二零二零年十二月十一日作出的批示：

Denis Kriger在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同，自二零二一年一月一日起予以解除。

摘錄自本局代局長於二零二零年十二月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第十八條第四款的規定，許雅穎在本局擔任職務的個人勞動合同續期兩年，自二零二一年四月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年一月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，黃國賢在本局擔任第一職階二等技術輔導員的長期行政任用合同續期三年，自二零二一年一月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，本局下列工作人員的長期行政任用合同獲續期三年，自下指日期起生效：

自二零二一年一月十六日起生效：

曾展鴻——第三職階特級技術輔導員。

自二零二一年一月二十四日起生效：

張彩娟——第三職階特級技術輔導員；

蔣偉強——第五職階技術工人；

林鳳女——第五職階勤雜人員。

自二零二一年一月二十六日起生效：

鍾燕青、伍慶華及張智德——第三職階特級技術員；

黃佩儀及黃淑群——第三職階特級技術輔導員。

自二零二一年一月二十九日起生效：

潘少萍、張詠兒及吳翠霞——第三職階特級技術輔導員。

自二零二一年一月三十日起生效：

Suzana da Conceição Dias——第三職階特級技術輔導員。

摘錄自簽署人於二零二一年一月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改鄧穎彤在本局擔任職務的行政任

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 11 de Dezembro de 2020:

Denis Kriger — rescindido o contrato individual de trabalho como músico da Orquestra de Macau, neste Instituto, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 15 de Dezembro de 2020:

Hui Ngar Wing Naomi — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, para exercer funções neste Instituto, nos termos do artigo 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2021.

Por despachos da signatária, de 4 de Janeiro de 2021:

Wong Kuok In — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Janeiro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

A partir de 16 de Janeiro de 2021:

Chang Chin Hong, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão.

A partir de 24 de Janeiro de 2021:

Cheong Choi Kun, como adjunta-técnica especialista, 3.º escalão;

Cheong Wai Keong, como operário qualificado, 5.º escalão;

Lam Fong Noi, como auxiliar, 5.º escalão.

A partir de 26 de Janeiro de 2021:

Chong In Cheng, Ng Heng Wa e Cheong Chi Tak, como técnicos especialistas, 3.º escalão;

Wong Pui I e Vong Sok Kuan, como adjuntas-técnicas especialistas, 3.º escalão.

A partir de 29 de Janeiro de 2021:

Pun Sio Peng, Cheong Veng I e Ng Choi Ha, como adjuntas-técnicas especialistas, 3.º escalão.

A partir de 30 de Janeiro de 2021:

Suzana da Conceição Dias, como adjunta-técnica especialista, 3.º escalão.

Por despachos da signatária, de 11 de Janeiro de 2021:

Tang Weng Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320,



用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，追溯自二零二一年一月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，許添勝在本局擔任第二職階勤雜人員的行政任用合同續期兩年，自二零二一年一月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，黃天恩及梁樂鳴在本局擔任第一職階中學教育二級教師的行政任用合同續期兩年，各自二零二一年二月三日及二零二一年三月一日起生效。

### 聲明

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階首席技術員何錦成，自二零二一年一月二十五日，即其到體育局擔任職務之日起，自動終止以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任之職務。

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階首席技術員何淑明，自二零二一年二月三日，即其到海事及水務局擔任職務之日起，自動終止以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任之職務。

二零二一年一月十四日於文化局

局長 穆欣欣

### 旅遊局

#### 准照摘錄

中文名稱為“健行旅行社一人有限公司”，葡文名稱為“Agência de Viagens Kin Hang Sociedade Unipessoal Lda.”及英文名稱為“Accessible Travel Agency Ltd.”的商業企業於二零二零年十二月三十日獲發第0282號旅行社准照，旅行社中文名稱為“健行旅行社”，葡文名稱為“Agência de Viagens Kin Hang”及英文名稱為“Accessible Travel Agency”，位於澳門東望洋新街23號美利閣地庫3樓XCC/V座。

(是項刊登費用為 \$499.00)

二零二一年一月八日於旅遊局

代局長 程衛東

neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, e com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Hoi Tim Seng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como auxiliar, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Janeiro de 2021.

Vong Tin Ian e Leong Ngok Meng — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, como docentes do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Fevereiro de 2021 e 1 de Março de 2021, respectivamente.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Ho Kam Seng, técnico principal, 1.º escalão, neste Instituto, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Janeiro de 2021, data em que passa a exercer funções no Instituto do Desporto.

— Para os devidos efeitos se declara que Ho Sok Meng, técnica principal, 1.º escalão, neste Instituto, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Fevereiro de 2021, data em que passa a exercer funções na Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Instituto Cultural, aos 14 de Janeiro de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

#### Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 282, em 30 de Dezembro de 2020, ao Empresário Comercial “健行旅行社一人有限公司” em chinês, «Agência de Viagens Kin Hang Sociedade Unipessoal Lda.» em português e «Accessible Travel Agency Ltd.» em inglês, para a exploração da Agência de Viagens, com a denominação de “健行旅行社” em chinês, «Agência de Viagens Kin Hang» em português e «Accessible Travel Agency» em inglês, sita na Rua Nova à Guia, n.º 23, Edifício «Merry Court», cave 3, bloco «XCC/V», Macau.

(Custo desta publicação \$ 499,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

## 社會工作局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用李安瑩為本局第一職階二等高級技術員，試用期為六個月，薪俸點為430，自二零二零年十二月三十日起生效，並於同日起原確定委任第一職階首席技術員職務，應其要求免職。

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用歐迪倫為本局第一職階二等高級技術員，試用期為六個月，薪俸點為430，自二零二零年十二月三十日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零二零年十一月十六日作出的批示：

應黃浩廉的請求，其在社會工作局擔任第一職階特級技術輔導員職務的不具期限的行政任用合同自二零二一年一月十三日起予以解除。

二零二一年一月十二日於社會工作局

局長 韓衛

## 澳門旅遊學院

## 批示摘錄

根據本學院代院長於二零二零年十二月十五日之批示：

汪柏靈，本學院第二職階二等高級技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，並自本批示摘錄公佈日起生效。

根據本院代院長於二零二零年十二月十六日之批示：

歐陽德，本學院第一職階一等技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二一年一月十二日起生效。

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Outubro de 2020:

Lei On Ieng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos do n.º 1 do artigo 5.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Dezembro de 2020, e cessada a nomeação definitiva para as funções de técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, a partir da mesma data.

Ao Tek Lon — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos do n.º 1 do artigo 5.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Dezembro de 2020.

Por despacho do presidente do Instituto de Acção Social, de 16 de Novembro de 2020:

Wong Hou Lim — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto, a partir de 13 de Janeiro de 2021.

Instituto de Acção Social, aos 12 de Janeiro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Hon Wai*.

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 15 de Dezembro de 2020:

Wong Pak Leng, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato ascendendo a técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 16 de Dezembro de 2020:

Ao Ieong Tak, técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.<sup>o</sup>, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Janeiro de 2021.

楊智輝，本學院第二職階特級行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二一年一月十五日起生效。

葉鳳，本學院第一職階首席技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二一年一月三十日起生效。

林國成，本學院第三職階特級公關督導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二一年一月三十日起生效。

葉嘉儀，本學院第二職階特級技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二一年一月三十一日起生效。

粘世偉，本學院第一職階一等技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二一年一月三十一日起生效。

黃美嬌，本學院第八職階勤雜人員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二一年一月三十一日起生效。

李嘉汶，本學院第一職階顧問高級技術員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，由二零二一年一月九日起生效。

陳倩菁，本學院第一職階特級技術員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階特級技術員，由二零二一年一月九日起生效。

馮嘉維，本學院第一職階首席技術員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席技術員，由二零二一年一月九日起生效。

吳万盛和廖月婷，本學院第一職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階特級技術輔導員，由二零二一年一月九日起生效。

Yeong Chi Fai, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2021.

Ip Fong, técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Janeiro de 2021.

Lam Kuok Seng, assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Janeiro de 2021.

Ip Ka I, técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Janeiro de 2021.

Chim Sai Wai, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Janeiro de 2021.

Wong Mei Kio, auxiliar, 8.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Janeiro de 2021.

Lei Ka Man, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 9 de Janeiro de 2021.

Chan Sin Cheng, técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 9 de Janeiro de 2021.

Fong Ka Wai, técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 9 de Janeiro de 2021.

Ng Man Seng e Lio Ut Teng, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 9 de Janeiro de 2021.

彭詠恩，本學院第一職階特級行政技術助理員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階特級行政技術助理員，由二零二一年一月九日起生效。

黃惠婷，本學院第二職階特級技術員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第三職階特級技術員，由二零二一年一月十八日起生效。

二零二一年一月七日於澳門旅遊學院

副院長 甄美娟

Pang Weng Ian, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 9 de Janeiro de 2021.

Wong Wai Teng, técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico especialista, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 18 de Janeiro de 2021.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 7 de Janeiro de 2021. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年一月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改歐敏華及鍾寶汶在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術員職程第一職階首席技術員，薪俸點為450點。

二零二一年一月十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 15 de Janeiro de 2021:

Ao Man Wa e Chong Pou Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicas principais, 1.º escalão, índice 450, da carreira de técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3, e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Janeiro de 2021. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

## 文化產業基金

### 決議摘錄

摘錄自行政委員會於二零二零年十二月十五日會議作出的決議：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式修改楊少蘭在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，薪俸點455點，自二零二零年十二月十六日起生效。

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

### Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 15 de Dezembro de 2020:

Ieong Sio Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Dezembro de 2020.

## 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十一月二十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款和第26/2009號行政法規第八條的規定，本基金項目資助輔助中心主任許鑫源因其具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零二一年一月十七日起獲續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十一月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第二十四條第一款及第三款(二)項的規定，劉亦飛在本基金擔任第三職階輕型車輛司機的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年十月二十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十二月四日作出的批示：

李嘉傑——根據現行第14/2009號法律第十二條第三款、第十七條、第12/2015號法律第三條第一、二款、第四條第一款及第五條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款之規定，二零二零年十月七日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的最後成績名單中排名第一的合格投考人，以長期行政任用合同方式獲聘擔任本基金第一職階二等高級技術員職務，薪俸點430點，試用期六個月，自二零二零年十二月十日起生效。

二零二一年一月八日於文化產業基金

行政委員會委員 王勁秋

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

## 聲 明

應陳詠豪的請求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的不具期限的行政任用合同，自二零二一年一月十三日起予以終止。

二零二一年一月十三日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

## Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2020:

Hoi Kam Un — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Centro de Apoio Financeiro a Projectos deste Fundo, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 17 de Janeiro de 2021, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Novembro de 2020:

Lao Iek Fei, motorista de ligeiros, 3.º escalão, deste Fundo — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Outubro de 2020.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Dezembro de 2020:

Lee Ka Kit, candidato classificado em primeiro lugar na lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 41/2020, II Série, de 7 de Outubro — contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, para o exercício das funções de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Fundo, nos termos dos artigos 12.º, n.º 3, 17.º da Lei n.º 14/2009, vigente, 3.º, n.ºs 1 e 2, 4.º, n.º 1, e 5.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir de 10 de Dezembro de 2020.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 8 de Janeiro de 2021. — O Membro do Conselho de Administração, *Wong Keng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Declaração

Chan Weng Hou — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 13 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

**房屋局****批示摘錄**

根據運輸工務司司長二零二零年十二月十日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，徵用行政公職局人員編制第一職階首席翻譯員高海嵐在房屋局擔任與原職級相同的職務，為期一年，自二零二一年一月六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年一月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，陳君傑及許麗鳴，分別在房屋局擔任社會房屋處處長及組織處處長，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零二一年一月二十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年一月七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，郭惠嫻在房屋局擔任副局長因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零二一年二月一日起生效。

二零二一年一月十三日於房屋局

局長 山禮度

**INSTITUTO DE HABITAÇÃO****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Dezembro de 2020:

Evelina Maria Oliveira da Costa, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitada, pelo período de um ano, para desempenhar funções no Instituto de Habitação, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Janeiro de 2021.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Janeiro de 2021:

Chan Kuan Kit e Hui Lai Meng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, respectivamente, como chefes da Divisão de Habitação Social e da Divisão de Organização deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Janeiro de 2021.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Janeiro de 2021:

Kuoc Vai Han — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Instituto de Habitação, aos 13 de Janeiro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

**交通事務局****批示摘錄**

摘錄自代局長於二零二零年十一月十一日作出的批示：

應呂偉良之請求，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員（資訊範疇）的不具期限的行政任用合同自二零二一年一月十八日起予以解除。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO****Extracto de despacho**

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 11 de Novembro de 2020:

Loi Wai Leong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, a partir de 18 de Janeiro de 2021.

**聲 明**

為著有關效力，茲聲明本局前不具期限的行政任用合同第七職階技術工人李金洪，因辭世終止其在本局之職務，自二零二零年十二月二十九日起生效。

為著有關效力，茲聲明，在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階勤雜人員林成海，自二零二一年一月九日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

二零二一年一月八日於交通事務局

局長 林衍新

**Declarações**

Para os devidos efeitos se declara que Lei Kam Hong, ex-operário qualificado, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as funções nestes Serviços, a partir de 29 de Dezembro de 2020, por motivo de falecimento.

— Para os devidos efeitos se declara que Lam Seng Hoi, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 8 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.